

SPYROS D. LOUCATOS

LE PHILHELLÉNISME BALKANIQUE
PENDANT LA LUTTE POUR L'INDÉPENDANCE HELLÉNIQUE*

La lutte pour l'Indépendance Hellénique présente la manifestation armée de l'Idée Libérale en Europe. En conséquence elle provoqua un très vaste mouvement philhellénique dans le monde entier, qui s'identifie avec le Libéralisme et qui a été manifesté dans tous les continents et sous des formes les plus variées, surtout dans les pays balkaniques asservis au joug turc¹.

Le Philhellénisme Balkanique dans son étendue n'a pas obtenu jusqu'à présent une attention particulière à part quelques efforts remarquables, qui, cependant, ont été limités à leur manifestation en Moldavie et Valachie², tandis qu'il reste inexploré quant aux manifestations aux centres révolutionnaires en Grèce, et pour cela une grande ignorance existe encore sur ce fait.

Nos recherches aux Archives Générales de l'État Hellénique nous ont révélé une foule de documents précieux, inédits jusqu'à présent, dont l'étude en relation avec les renseignements des sources et des collections des Archives déjà présentées, nous permet de former un tableau précis de l'étendue du Philhellénisme Balkanique comme la préface de notre étude plus vaste sur cette question. En nous basant sur ces documents et sur ces sources, nous pouvons, en général, présenter trois aspects du Philhellénisme Balkanique, qui forment et présentent sa valeur et son importance. Ces aspects sont : les causes, les formes, les traits caractéristiques.

A. *CAUSES*. Les causes fondamentales du Philhellénisme Balkanique sont quatre :

* Communication au second congrès des Etudes Balkaniques et Sud-Est européennes, Athènes, 7-13 mai 1970.

1. Les formes sous lesquelles le Philhellénisme a été manifesté en général sont : l'organisation des sociétés philhelléniques ; l'envoi des armes et des munitions, des vivres et des nécessaires ; l'organisation et l'envoi en Grèce des corps volontaires ; la rédaction d'articles philhelléniques aux journaux ; des représentations théâtrales et des autres manifestations sociales ; des protestations aux parlements ; des proclamations et des collectes. Toutes ces formes et d'autres encore contribuaient au renforcement matériel, économique et moral de la nation révolutionnaire des Hellènes.

2. Nous signalons notamment N. Todorov, «La participation des Bulgares à l'insurrection hétériste dans les principautés Danubiennes», *Etudes Balkaniques*, I, 1964, pp.69-96. Après notre communication ont paru : N. Todorov-Ves. Traikov, «L'insurrection grecque de 1821-1829 et les Bulgares», *Etudes Balkaniques*, I, 1971, pp. 5-26 et N. Todorov-Vasselin Trajkov, *Bulgares participants dans les luttes pour la libération de la Grèce 1821-1828*, Sofia 1971.

1. *La religion commune*: La foi chrétienne et surtout l'Orthodoxie fut, pendant leur esclavage, la chaîne qui unissait les peuples balkaniques, formant entre eux l'esprit fraternel. Dans la correspondance³ entre l'Administration Hellénique et les Philhellènes des Balkans, la religion et la foi commune se manifestent avec force comme un ressort qui donne une impulsion à la collaboration et l'action de tous les peuples balkaniques contre les Turcs. Nous mentionnons notamment à ce sujet les lettres d' 'Αλεξ. Μαυροκορδάτος (Alex. Mavrokordatos) envoyées le 2 octobre 1825 à l'Archevêque de Monténégro et à Don Stefano⁴; la lettre de Δημήτριος Χρηστίδης (Dem. Christidis) envoyée le 30 avril 1825 à Zacharia Vlastou-Miloš Obrénović⁵; la lettre de Miloš Obrénović envoyée le 3 février 1826⁶, celle d'Ivan Popović envoyée le 3 avril 1826 et celle du Métropolitain Monténégrin Pierre Petrović I^{er} envoyée le 28 avril 1826 à l'Administration Hellénique⁷, la lettre d'Anast. Dmitrović envoyée à Jean Kapodistrias le 8 février 1828⁸. Dans ces lettres et d'autres encore la foi chrétienne se présente comme un motif créateur de l'union et de la cohérence des peuples balkaniques.

2. *Le destin commun*: Tous les peuples balkaniques sous le joug commun et sous le dominateur commun se sentaient comme des frères. Ils avaient des désirs communs, des aspirations communes, l'ennemi commun, des ambitions et des actions communes. Ce motif apparaît dans la correspondance de l'Administration Hellénique et les Philhellènes des Balkans.

3. *L'esprit de la liberté*: Le Libéralisme provenant des seins de la révolution française liait les peuples balkaniques et créait un front commun contre les Turcs, un front libéral et démocratique. Ce Libéralisme se manifeste fort dans la correspondance ci-dessus, aussi bien que dans les lettres des Philhellènes des Balkans. Nous mentionnons notamment la lettre de Βάσσης Μαυροβουνιώτης (Vassos Mavrouniotis) envoyée à Kioutachi⁹ datant du 20 janvier 1827; celle de Moustafa Geca¹⁰ envoyée à la Chambre des députés, datant

3. Spyros D. Loucatos, *Σχέσεις 'Ελλήνων μετά Σέρβων και Μαυροβουνίων κατά την ελληνικήν επανάστασιν* [Les Relations des Grecs avec les Serbes et les Monténégrins pendant l'insurrection Hellénique], Thessaloniki 1970. Avec résumé en français, pp. 163-171.

4. Spyros D. Loucatos, ci-dessus, pp. 143-146.

5. Spyros D. Loucatos, ci-dessus, pp. 123-127.

6. *id.* pp. 146-149.

7. *id.* pp. 150-151, 153-154.

8. Ci-dessous, document N° 1.

9. Ath. Chrysologis, *'Ο ελληνικός αγών. Βάσσης Μαυροβουνιώτης* [La lutte hellénique. Vassos Mavrouniotis], Athènes 1876, pp. 58-59.

10. Spyros D. Loucatos «Τουρκο-άλβανικού φιλελληνισμού έράνισμα κατά την ελληνικήν έθνεγεσία» [Recueil du philhellénisme turco-albanais pendant le reveil national hellénique] *'Αθηνά* [Athina], ΟΓ'-ΟΔ', Athènes 1973, pp. 55-57, document N° 4.

du 5 octobre 1827 et celle de Bairami Liapi¹¹ envoyée à Jean Kapodistrias le 18 décembre 1828. Toutes manifestent leur haine contre la tyrannie et leur foi en l'amour de la liberté.

4. *L'instruction Grecque*: L'influence de cette instruction dans la région balkanique a été grande et importante. Les relations de civilisation, culturelles, intellectuelles, commerciales et économiques entre les peuples Balkaniques et le peuple Grec dans les régions balkaniques et dans la Grèce aussi bien que dans les colonies de la diaspora hellénique ont été un important fondement du Philhellénisme balkanique. Plusieurs Valaques et Moldaves, Bulgares et Serbes en fréquentant les écoles helléniques devenaient des participants de l'instruction, des lumières et de l'intellect hellénique. Nous mentionnons en particulier la lettre d'Ivan Popović, écrite le 3 avril 1826¹² et la réponse de Βάσσος Μαυροβουνιώτης (Vas. Mavrovouniotis) à Kioutachi¹³.

B. *FORMES*. Les formes sous lesquelles le Philhellénisme Balkanique a été manifesté sont comme suit:

1. La forme des proclamations et des lettres philhelléniques de quelques personnalités et d'autres Philhellènes des Balkans. Nous mentionnons généralement: la proclamation du vladika de Monténégro publiée le 26 juin 1821¹⁴; la lettre du même vladika envoyée le 28 avril 1826¹⁵, par laquelle il manifeste que le destin de la nation grecque déciderait le destin de tous les peuples corréligionnaires; la lettre du Monténégrin Ivan Popović envoyée le 3 avril 1826¹⁶, par laquelle il manifeste que les Monténégrins ont reçu le baptême et les lumières des Grecs.

2. La forme de l'octroi des moyens de communication par les Philhellènes des Balkans. Nous mentionnons le philhellène Croate Stoiković, qui partant de Trieste le 8 juin 1821¹⁷ a emmené Dem. Ypsilantis à Hydra.

3. La forme des insurrections révolutionnaires, surtout en Serbie. Ces

11. *id.*, pp. 60-61, document N° 10.

12. Spyros D. Loucatos, *Σχέσεις Ἑλλήνων μετὰ Σέρβων...* [Relations des Grecs avec les Serbes], ci-dessus pp. 150-151.

13. Ath. Chrysologis, ci-dessus, pp. 58-59.

14. Andrija Lainović, «Les rapports entre la Grèce et le Monténégro dans le passé. I. Le Monténégro et le Royaume de Grèce», *L'Hellénisme contemporaine*, 2ème série, 8ème année, Athènes 1954, pp. 318-321.

15. Spyros D. Loucatos, *Σχέσεις Ἑλλήνων μετὰ Σέρβων* [Relations des Grecs avec les Serbes], ci-dessus, pp. 153-154.

16. *id.*, pp. 150-151.

17. Jean Philimon, *Δοκίμιον τῆς ἑλληνικῆς Ἐπαναστάσεως* [Essai sur l'insurrection Hellénique], Athènes 1860, 3, pp. 389, 464; Antoine Lignos, *Ἱστορικὸν Ἀρχεῖον τῆς Κοινότητος "Υδάρας 1778-1832* [Archives Historiques de la communauté de l'Hydra], Pirée 1921-1932, 2, p. 136.

insurrections avaient été effectuées par la garde ancienne de Kara-Georges et elles visaient au renversement de Miloš Obrenović et aussi à l'issue révolutionnaire de la Serbie aux côtés de la Grèce. Nous mentionnons l'insurrection de 1821; l'insurrection à la fin de 1824 et surtout l'insurrection de Diacre en 1825 et l'insurrection du Serbe Georges Garapić et du Grec Mirco en 1826¹⁸.

4. La forme des efforts d'une alliance entre les Grecs et les autres peuples balkaniques. A ce sujet nous citons en particulier l'effort de l'alliance entre les Souliotes Marco Botsaris et Georges Plekovitsa et les villages turco-grecs de l'Épire et de l'Albanie¹⁹; les efforts de l'alliance entre les Grecs, les Serbes et Monténégrins entre les années 1823-1826²⁰; les efforts d'une mission de volontaires Monténégrins en Grèce²¹; enfin l'alliance entre les Albans d'Ibrahim Pasha et les Grecs en 1828²².

5. La forme principale et essentielle de la formation des corps militaires, qui ont été assez nombreux et considérables. Nous mentionnons le corps de Vassos Mavrovouniotis et de Randos en Eubée au commencement de la lutte hellénique²³; le corps d'armée des Serbes et Bulgares de Hatzi-Christos Dagogiç²⁴; le corps d'armée des Bulgares et des Grecs de Thrace sous Vassos et Konst. Serbis²⁵; le corps des volontaires du Serbe Stephane Nivitza, capitaine

18. Spyros D. Loucatos, *Σχέσεις Ἑλλήνων* [Relations des Grecs...] ci-dessus, pp. 105-110.

19. Voir les documents publiés aux *Ἀρχεῖα Ἑλληνικῆς Παλιγγενεσίας* [Archives de la régénération Hellénique], Athènes 1857, 1, pp. 32, 33-34, 104, 380-381 et surtout 331-332. L'original de ces documents se trouve aux archives historiques de la bibliothèque de la Chambre des Députés (Athènes).

20. Spyros D. Loucatos, *Σχέσεις Ἑλλήνων μετὰ Σέρβων...* [Relations des Grecs avec les Serbes...], ci-dessus, pp. 21-81.

21. *id.*, pp. 82-90.

22. *Ἀρχεῖα Α. καὶ Γ. Κουντουριώτου* [Archives L. et G. Kountouriotis], Athènes 1968, 9, pp. 166, 227, 237; Nic. Kassomoulis, *Ἐνθυμήματα στρατιωτικὰ τῆς ἐπανάστασως τῶν Ἑλλήνων* [Mémoires militaires de l'insurrection des Grecs], Athènes 1942, 3, p. 97; N. Oekonomou, *Ἱστορικὰ τῆς ἐλληνικῆς παλιγγενεσίας* [Historiques de la régénération Hellénique], Athènes 1957, 2, pp. 273-275; N. Spiliadis, *Ἀπομνημονεύματα* [Mémoires], Athènes 1857, 3, p. 585; Sp. Tricoupis, *Ἱστορία τῆς ἐλληνικῆς ἐπανάστασως* [Histoire de l'insurrection hellénique], Athènes 1888, 4, pp. 226-27 et ailleurs. Sur ce sujet il y a une foule de documents inédits aux Archives de l'État Hellénique (Athènes), qui sont transcrits par moi pour une étude particulière.

23. Ath. Chrysologis, ci-dessus pp. 16-18, 19-20; N. Spiliadis, ci-dessus, 1, pp. 114, 120; Sp. Tricoupis, ci-dessus 2, p. 11, 114-115 et ailleurs.

24. Voir surtout P. Sporidis, *Ὁ βίος τοῦ Χατζῆ-Χρήστου* [La vie du Hatzi-Christos], Athènes 1855, pp. 15-87. Aussi voir Gén. Kolokotronis, *Ἀπομνημονεύματα* [Mémoires], Athènes 1959, pp. 85, 96, 100; N. Spiliadis, ci-dessus, 1, pp. 308, 420, 2, p. 18 et ailleurs. Voir aussi ci-dessus, le document N° 9.

25. Ath. Grigoriadis, *Ἱστορικαὶ Ἀλήθειαι* [Verités historiques], Athènes 1934, pp. 149-150, 154.

Stefo²⁶; le groupe de 12 et un autre de 25 Serbes à Missolonghi sous Kontopoulos²⁷; le corps greco-albano-bulgaro-serbe en Vessaravie²⁸; le corps d'armée des 105 Serbes sous Anast. Dimitrović²⁹; les corps ou les groupes des Albanais, Serbes, Bulgares et Monténégrins incorporés dans les *χιλιαρχίας* c.-à.-d. des corps des mille hommes, de D. Ypsilantis³⁰ ou de Grivas et Diamantis Zervas³¹; le corps de Hatzi-Stephanis³² et plus tard le corps de la cavalerie irrégulière sous Hatzi Christos³³; les corps de Hatzi-Ilias Bulgaris, de Vassos Mavrovouniotis, de Jean Baïractaris et d'autres Philhellènes des Balkans à Hydra 1824³⁴. Enfin plusieurs Philhellènes des Balkans sont aussi enregistrés aux corps militaires sous des chefs Grecs³⁵.

De la foule des Philhellènes des Balkans de ces corps nous devons mentionner notamment quelques-uns, qui se sont distingués³⁶. Tels sont: les Albanais Osman, le porte-drapeaux de Plapoutas, Makou Kosta, Hatzi Baïractaris Dibralis, Souleiman Metos, Moustapha Geca, Baïramis Liapis; les Bulgares Nikoltso Bulgaris, Hatzi Ilias, Staïkos, Kotzios Bulgaris; les Serbes Hatzi Christos, Kara-Georges, Anast. Dimitrović, Kostas Serbis, Stephan Nivitsa; les Monténégrins Vassos Mavrovouniotis, Randos, Spyros, Jourovik, Marco, Jean Randović; le Roumain Georges Voïneskou et plusieurs autres.

C. TRAITS CARACTÉRISTIQUES: Comme traits caractéristiques du Philhellénisme et des Philhellènes des Balkans nous signalons les suivants:

1. Le Philhellénisme a été manifesté chez tous les peuples et nationalités balkaniques; Albanais, chrétiens et musulmans, Bulgares, Monténégrins,

26. *Γενική Ἐφημερίς τῆς Ἑλλάδος* [Journal général de la Grèce] 24 mars 1826, N° 48; *Φίλος τοῦ Νόμου* [L'ami de la loi] décembre 1825, N° 10 et 14 et 8 janvier 1826, N° 175; Chr. Byzantios, *Ἱστορία τῶν κατὰ τὴν ἐλληνικὴν ἐπανάστασιν ἐκστρατειῶν καὶ μαχῶν* [Histoire des expéditions et des combats pendant l'insurrection Hellénique], Athènes 1901, pp. 68-69, 81, 85-86, 92, 103 et ailleurs.

27. Γ.Α.Κ. *Γενικὰ Ἀρχεῖα Κράτους, Ἀθήναι* [Archives Générales de l'État Hellénique, Athènes] *Ἐκτελεστικὸ* [Corps Exécutif] dossier 74 voir un rapport de Kontopoulos.

28. *id.*, Γ.Α.Κ. *Γενικὰ Ἀρχεῖα Κράτους, Ἀθήναι* [Archives Générales de l'État Hellénique, Athènes], *Ἐκτελεστικὸν* [Corps Exécutif] dos. 125, voir un rapport de Konst. Doucas.

29. ci-dessous document N° 1.

30. Voir, comme indication, ci-dessous les documents N° 11, 13, 14.

31. Voir, comme indication, ci-dessous document N° 8.

32. Voir, ci-dessous, document N° 8.

33. Voir, ci-dessous, document N° 29.

34. Voir, comme indication, ci-dessous les documents N° 3, 4, 5, 6, 7.

35. Voir, par exemple, ci-dessous les documents N° 2 et 12.

36. La foule des Philhellènes des Balkans a été remarquable. Les documents, abondants sur ce sujet, inédits pour la plupart jusqu'ici, ont été transcrits par moi et nous nous réservons de les présenter dans une étude plus vaste.

Moldaves, Valaques et Serbes ont participé énergiquement à la lutte des Hellènes. Suivant l'étude des catalogues des corps militaires conservés jusqu'à présent³⁷ on affirme que: dans les troupes à Hydra au milieu de 1824, dans le corps de Hatzi Christos, au champ militaire d'Athènes sous le commandement de Gouras, dans le corps de Hatzi Stephanis à Leontari en 24 mai 1825, en Péloponnèse au corps de Th. Zacharopoulos, à Corinthe au corps de Georges Kitsos, au corps de Jean Radović et d'autres encore, nous rencontrons plusieurs Philhellènes Albanais, Bulgares, Serbes, Monténégrins, Moldaves et Valaques. Plus tard, après l'arrivée de Jean Kapodistrias dans les *χιλιαρχίας* de D. Ypsilantis en Grèce orientale nous signalons la participation des Philhellènes Balkaniques³⁸ à la *χιλιαρχία* de Hatzi Petrou, aux *έκατονταρχίας* des Olympiens et spécialement à la 8^{ème} de Jean Chimeftos, à la *χιλιαρχία* de Nik. Kriezotis et spécialement à la 8^{ème} *έκατονταρχία*, (c.-à.-d. un corps de 100 hommes) tandis que sous le commandement de Nik. Kriezotis était aussi une *έκατονταρχία* musulmane, sous le commandement de Moustafa Geca composée de 33 hommes, qui étaient tous Turcs-Albanais. En Grèce occidentale à la *χιλιαρχία* de Diamantis Zervas³⁹ on enregistre des Philhellènes des Balkans, surtout dans la 2^{ème} *έκατονταρχία*. Enfin, au corps militaire de Jean Kolokotronis⁴⁰ nous rencontrons aussi des Philhellènes des Balkans.

2. Dans les catalogues des corps militaires on affirme que les Philhellènes des Balkans provenaient de différentes villes balkaniques⁴¹, mais surtout des villes, où l'élément hellénique était assez florissant et prospère. Plusieurs Philhellènes sont enregistrés sous leur nom national, c.-à.-d. Serbe, Bulgare, Montenégro; d'autres sous le nom de leur ville natale⁴². De ces derniers, quant aux Bulgares, la plupart provenaient de Philippopolis, de Sophia, d'Andrinople, et un nombre important de Varna, de Samokovo, de Zemnitza, de Mesimvria; quant aux Serbes, la plupart provenaient de Bitolia ou Monastiri, quelques-uns de Belgrade; quant aux Roumains quelques-uns provenaient de Bucarest ou de Galatsi, et quant aux Albanais, ils provenaient de Skodra, de Dibra, de Tepeleni, de Berat; les Monténégrins sont toujours enregistrés sous le nom national Mavrovouniotis.

3. Tout d'abord les Philhellènes des Balkans formaient des corps parti-

37. Voir, comme indication, ci-dessous les documents N° 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

38. Voir, comme indication, ci-dessous les documents N° 11, 13, 14.

39. Voir, comme indication, ci-dessous le document N° 10.

40. Voir ci-dessous, le document N° 12.

41. Aux catalogues on mentionne les noms des soldats, leur patrie ou leur ville, leur âge et leur degré.

42. Des Philhellènes des Balkans plusieurs Serbes, Bulgares et Albanais ont conservé les noms de leur ville. La plupart des Monténégrins ont conservé leur noms nationaux.

culiers sous un chef de leur origine nationale. Plus tard, ils ont été mêlés aux Grecs dans des corps communs et ainsi on rencontre des Balkaniques sous des chefs grecs, et des Grecs sous des chefs balkaniques. De cette manière, le corps de Hatzi Christos Dagović ou celui de Vassos Mavrovouniotis a été formé de Serbes, Bulgares et Monténégrins. Plus tard, sous leur commandement ou celui de Stephanos Nivitsa (capitaine Stefos) à part les Balkaniques, ont été enregistrés aussi des Grecs; mais inversement sous les chefs militaires Grecs, Jean Kolokotronis, Th. Zacharopoulos, Georges Kitsos ou aux χιλιαρχίας de D. Ypsilantis ou de Gardikiotis Grivas ont été enregistrés des Balkaniques et des Grecs. De cette manière la confraternité a été créée entre les Grecs et les Balkaniques.

4. Plusieurs Philhellènes des Balkans ont abandonné leur nom et ils ont pris le nom de leur pays ou de leur ville d'origine. Hatzi Christos a abandonné le nom Dagović et a pris le nom de Bulgaris; Vassos a pris le nom de Mavrovouniotis; Stephan Nivitsa a pris le nom de Serbe. De cette manière les noms nationaux Mavrovouniotis, Bulgaris, Serbe sont devenue les noms familiaux. Plusieurs Philhellènes ont pris aussi le nom de leur ville d'origine comme Skodrianos, Bitoliotis, Sophialis, Varnalis, Monastirlis, Beligralis etc.

5. Parmi les Philhellènes Serbes et Bulgares, il n'y a pas une distinction claire. Plusieurs Serbes s'appellent Bulgares, et sous ce nom dernier s'appellent en général les Slaves ou Slavophones. Les Monténégrins, les Albanais, les Moldaves et les Valaques concervent les noms de leur origine sans aucune confusion.

6. Le plus grand nombre des Philhellènes des Balkans étaient jeunes, d'âge, pour la plupart de 18-30 ans. En conséquence la jeunesse balkanique est accourue au secours de la lutte de l'indépendance hellénique.

7. Le Philhellénisme balkanique s'est présenté en particulier parmi les milieux populaires. Par les catalogues conservés, la provenance populaire des Philhellènes des Balkans est claire. Pourtant, nous rencontrons encore des Philhellènes au commandement, par exemple, de Pierre Petrović 1^{er} Archevêque du Monténégro et de Jean Popović.

8. Les Philhellènes des Balkans n'étaient pas mêlés à la politique; ils se sont distingués seulement comme militaires. Après l'indépendance hellénique nous rencontrons quelques-uns mêlés aux affaires politiques, par exemple les hellénisés Georges Voineskou, Hatzi Christos et Vassos Mavrovouniotis⁴³.

43. Ath. Chrysologis, ci-dessus, Konst; Rados, «Εγγραφα και επιστολαι Γεωργ. Κ. Βοϊνέσκου» [Documents et lettres de Georg. Voineskou] au *Δελτιον της Ιστορικης και Εθνολογικης Εταιρειας της Ελλάδος* [Bulletin de la société historique et ethnologique de la Grèce], Athènes 1916, 7, pp. 243-426; P. Sporidis, ci-dessus et ailleurs.

9. Les Philhellènes des Balkans en général ont été soumis aux lois et à la discipline du gouvernement hellénique. Il est à noter que Hatzi-Christos, Vassos, Randović, Hatzi Stephanis, Anast. Bulgaris et plusieurs autres ont aidé le gouvernement de Georges Kountouriotis contre les rebelles⁴⁴. L'accomplissement de leur devoir fut reconnu par le gouvernement hellénique⁴⁵.

10. Les Philhellènes des Balkans se sont battus comme les Philhellènes venant de toute l'Europe. Considérant la libération de la Grèce comme une affaire qui les concernait également, ils ont été distingués pour leur fervent zèle, leur bravoure et leur abnégation. Les rapports des chefs militaires Grecs ou Balkaniques, les décisions et les documents du gouvernement Hellénique sont sur ce sujet les témoignages les plus véridiques⁴⁶.

11. Les Philhellènes des Balkans ont participé énergiquement et activement aux batailles les plus décisives de l'indépendance hellénique remportant le premier prix. Nous les rencontrons au Hani Gravias (Χάνι της Γραβιάς), à Grana, à Dervenakia, à Alamana, à Psara, à Missolonghi, à Neokastron, Karyston, Sphacterie, Chaïdari, aux batailles autour de l'Acropole d'Athènes, à Naupacte, à Thèbes, à Petra. Ils combattirent bravement contre Dramali, Omer Vrionis, Ibrahim pacha, Kioutachis⁴⁷.

12. Les Philhellènes des Balkans se sont distingués comme soldats d'infanterie, mais aussi comme cavaliers remarquables. Les gouvernements helléniques et aussi celui de Jean Kapodistrias ont confié à Hatzi Stephanis et surtout à Hatzi Christos l'organisation et l'action de la cavalerie irrégulière⁴⁸.

44. *Φίλος τοῦ νόμου* [L'ami de la loi] 1824, N° 18, 19, 27, 74, 75, 76, 77; Ath. Grigoriadis, ci-dessus pp. 154, 156-158, Jourdain, *Mémoires historiques et militaires sur les événements de la Grèce depuis 1822 jusqu'au combat de Navarin*, Paris 1828, 2, pp. 72-73, 76-77; M. Oekonomou, ci-dessus, 2, pp. 10, 15-20, 22; N. Spiliadis, ci-dessus, 2, pp. 18, 64, 158, 166, 171; Sp. Tricoupis, ci-dessus, 3, pp. 86-87, 134 et ailleurs.

45. Voir, comme indication, ci-dessous, les documents N° 15, 16, 17, 18.

46. Voir, comme indication, ci-dessous, les documents N° 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28. Voir aussi *Φίλος τοῦ νόμου* [L'ami de la loi] 1824, N° 19 et 1826 N° 37; *Ἑλληνικά Χρονικά* [Chroniques Helléniques] 1825 N° 30; *Ἐφημερίς τῶν Ἀθηνῶν* [Journal d'Athènes], 1826, N° 31 et ailleurs.

47. *Γενική Ἐφημερίς τῆς Ἑλλάδος* [Journal Général de la Grèce] 1825-1826, N° 5, 6, 8, 48, 76, 82; *Ἐφημερίς τῶν Ἀθηνῶν* [Journal d'Athènes] 1825-1826, N° 31, 32, 61, 102-103; *Φίλος τοῦ νόμου* [L'ami de la loi], 1825-1826, N° 104, 113, 154, 224, 234, 237, 253; *Ἑλληνικά Χρονικά* [Chroniques Helléniques] 1825-1826, N° 45, 48, 8; Chr. Byzantios, ci-dessus, pp. 85-86, 98, 103, 107, 111, 114-115, 118, 123, 127-128, 136, 140, 142, 154-155, 163, 180, 187, 224, 236; N. Spiliadis, ci-dessus, 1, pp. 220, 420, 456, 470, 2, pp. 256-260, 280, 429, 471, 517, 522, 3 pp. 73-76, 91, 95, 151, 282, 293, 452-453; Sp. Tricoupis, ci-dessus, 2, pp. 11, 114, 3, pp. 81, 4, pp. 148-149, 151, 153, 181, 269, 43, 104, 116, 259, 275-276 et ailleurs.

48. Voir, comme indication, ci-dessous, document N° 29. Voir aussi N. Spiliadis, ci-dessus, 1, pp. 308, 420, 470, 2, pp. 256-284, 471, 512, 3, pp. 73-74, 76, 91, 95, 158, 282, 293,

13. Plusieurs Philhellènes des Balkans, à cause de leur action et leurs capacités, ont occupé les suprêmes postes militaires. Hatzi-Christos et Vassos Mavrovouniotis sont devenus généraux, Hatzi-Stephanis, général de division, Kostas Serbis, Hatzi-Ilias, Staikos, Bulgaris, Hatzi Baïraktaris, Nik. Mavrovouniotis, Jean Randović, sont devenus χιλίαρχοι. Plusieurs autres sont devenus capitaines, εκατόνταρχοι, πεντηκόνταρχοι, δέκαρχοι, πένταρχοι c.-à.-d. chefs des corps militaires composés de 100, 50, 10, 5 hommes armés.

14. Les Philhellènes des Balkans ont considéré la lutte hellénique comme leur lutte, les Grecs comme des frères et ils appelaient la Grèce leur chère et douce patrie. Ils ont été considérés par les Grecs aussi comme des frères, et l'Administration Hellénique leur confia des expéditions critiques et très dangereuses⁴⁹.

15. Les Philhellènes des Balkans se sont distingués pour leur foi inébranlable à l'idéal hellénique, l'amour de la liberté et la hardiesse en combattant comme des descendants authentiques des Grecs, en assimilant tout ce qui fut hellénique et en utilisant les exemples et les hommes de l'histoire hellénique comme motif de leur action. Jean Randović proclame que le trophée de Thémistocles ne le laisse pas calme⁵⁰; Vassos Mavrovouniotis en répondant à Kioutachis, l'invite à respecter le temple de Déméter à Eleusis et se disputer sous le rocher, sacré et renommé, de l'Acropole d'Athènes⁵¹; le Monténégrin Rados participe comme chef militaire à la résistance héroïque de l'île de Psara et à son holocauste comme «un autre nouveau Achille»⁵².

16. Le Philhellénisme Balkanique a été indentifié presque avec l'Hellénisme et pour cela plusieurs Philhellènes des Balkans ont agi, ont vécu comme des Grecs et sont devenus Grecs. Nous signalons en particulier Hatzi Christos⁵³, Vassos Mavrovouniotis⁵⁴, le roumain Georges Voinescou⁵⁵ et d'autres encore.

Tels sont, à notre avis, les déductions du Philhellénisme Balkanique pen-

452-453; Sp. Tricoupis, ci-dessus, 2, pp. 11, 115, 3, pp. 148-149, 151, 153, 269, 4, pp. 44, 49, 59, 104, 108, 259, 275-277, P. Sporidis, ci-dessus, pp. 17, 20, 21-22, 24, 33-34, et ailleurs.

49. Voir ci-dessous les documents présentés. Voir aussi *Φίλος του νόμου* [L'ami de la loi] 1825-1826, N° 31, 48, 104, 113, 233, 234, 237 et ailleurs.

50. Voir son rapport aux *Γενικά Ἀρχεῖα Κράτους* (Ἀθήναι) [Archives Générales, Athènes] Ὑπουργεῖο Πολέμου [Ministère de la Guerre], dossier 12.

51. *Γενική Ἐφημερίς τῆς Ἑλλάδος* [Journal Général de la Grèce] 1826, N° 71; Ath. Chrysologis, ci-dessus pp. 58-59 et ailleurs.

52. *Φίλος του νόμου* [L'ami de la loi] 1825, N° 90; Ath. Chrysologis, ci-dessus, pp. 26-28, at ailleurs.

53. P. Sporidis, ci-dessus.

54. Ath. Chrysologis, ci-dessus.

55. Konst. Rados, ci-dessus.

dant la lutte pour l'Indépendance Hellénique. De toutes ces données il est à constater :

a. Que la Révolution Hellénique a été un événement d'une importance panbalkanique visant à la libération de tous les peuples des Balkans et à la concréation du dogme des nationalités. C'est pourquoi il a donné l'éveil et a ému tous les peuples et toutes les nationalités Balkaniques.

b. Que les Philhellènes des Balkans ont participé à cette lutte en offrant des sacrifices précieux; mais les Grecs ont donné en revanche aux peuples des Balkans les bases fondamentales pour leur éveil national et ils ont rendu leur conscience nationale plus sensible.

c. Que la Révolution Hellénique et le Philhellénisme Balkanique constituent un contre-coup rayonnant des manifestations de Rhigas Velestinlis, du premier martyr de la liberté Balkanique, et

d. Que la Révolution Hellénique et le Philhellénisme Balkanique nous donnent une leçon historique de la nécessité de vivre en paix, de la compréhension réciproque, et d'une sincère et féconde collaboration.

ΕΓΓΡΑΦΑ - DOCUMENTS *

N° 1

Γ.Α.Κ. *Γενικά Ἀρχεῖα Κράτους* (Archives Générales Etatiques). *Γενική Γραμματεία* (Chancellerie Générale), dossier 186, 8-16 février 1829, sous-dossier 8-9, février 1829. Deux feuilles. La signature est autographe. Inédit.

Résumé. Anast. Dmitrović, Serbe, s'adressant au gouverneur Jean Kapodistrias, il rapporte ses luttes avec les Grecs, ses blessures, la mort de son frère et la majorité de ses compatriotes et demande une nomination proportionnelle de son mérite.

* Les documents sont présentés sous les conditions suivantes :

1) Des catalogues, qui sont conservés aux Archives Générales de l'État, Athènes, (en abréviation A.G.E.), sont publiés les noms, desquels l'origine nationale est absolument claire ou ils présentent, quant à notre avis, la plus grande probabilité pour leur nationalité.

2) Les noms, qui sont clairement d'origine hellénique et qui sont aussi nombreux, ils passent sous silence, ainsi que les noms qui produisent des doutes sérieux pour leur origine nationale et qui demandent une étude particulière d'autant que dans les villes et les régions Balkaniques vivait une population hellénique très compacte.

3) La publication des noms regarde, au fond, à la présentation de l'étendue de l'influence de la Révolution Hellénique aux peuples balkaniques asservis au joug turc. C'est possible d'y avoir quelques fautes à l'enregistrement des noms.

4) Les documents sont présentés tels qu'ils sont.

Ἐξοχώτατε Κυβερνήτα τῆς Ἑλλάδος

Εἶμαι σέρβος, ὅστις μὲ ἄλλους ἑκατὸν πέντε συμπατριώτας μου ἦλθον τὸ πρῶτον ἔτος τοῦ ἀγῶνος εἰς τὴν Ἑλλάδα Νὰ συναγωνισθῶ ὑπὲρ ἐλευθερίας μὲ τοὺς ὁμοπίστους μου Ἕλληνας, συνηγωνίσθην λοιπὸν εἰς μισολόγιον, εἰς δερβενάκια ἐπὶ Δράμαλη, ἐπομένως εἰς Μέγαρο μετὰ ταῦτα εἰς Κρήτην, εἰς Κάρυστον εἰς Νεόκαστρον καὶ εἰς Ροῦμελην καθ' ὅλην τὴν ἐκστρατείαν τοῦ Καραϊσκάκη. ἀπὸ τοὺς αἰκατῶν ἔξ δὲ οἱ περισσότεροι ἔπεσαν μαχόμενοι κατὰ τυράννων (καὶ ὄχι εἰς ἐμφυλίους πολέμους) ἐγὼ δὲ εἶμε πληγόμενος εἰς ἕξ μέλη τοῦ σώματός μου, ὡς μαρτυροῦσιν αὐταὶ αἱ οὐλαὶ μου. Ἔμεινα δὲ μονώτατος ἀπὸ ὄλους μου τοὺς συγγενεῖς, ὅσοι συμπαρήσαν ἀπολέσας τὸν μὲν αὐτάδελφόν μου ἐν τῇ Ἀττικῇ, τοὺς δὲ ἑξαδέλφους μου συμπαντας ἐν μάχαις. δὲν ἐπληρώθην ποτὲ μισθοὺς στρατιωτικὸς οὔτε ἀπὸ τὸ ἔθνικὸν ταμεῖον, οὔτε ἀπὸ κἀνέν τοπικόν, ἀλλὰ μ' ὄλον τοῦτο ἤμπορῶ Νὰ καυχηθῶ, ὅτι δὲν ἔκαμα Κἀμμίαν κατάχρησιν. οἰκονομήθην ἔξ οἰκείων καὶ ἐκ λαφύρων ἂν ποτὲ ἐκτόμην ἀπὸ τοὺς πολεμίους. Εἶμαι πρόθυμος, νὰ δουλεύσω πάλιν τὸ Ἔθνος. καὶ ἀφιερῶσω τὸν ἑαυτὸν μου εἰς τὴν κηδεμονίαν σου, πρόθυμον εἰς τὰ Νεύματά σου καὶ ἐξαιτοῦμαι νὰ μὲ διορίσης εἰς ὅ,τι μὲ ἐγκρίνης ἡκανόν. ἀφοῦ πρῶτον πληροφορηθῆς, ἂν ὅσα λέγω εἶναι ἀληθῆ καὶ τὴν ἀξιώτητά μου.

Λαμβάνω τὸ θάρρος πρὸς τούτοις Νὰ σοὶ γνωστοποιήσω ὅτι εἶμαι εἰς ἕξ ἐκείνων οἵτινες ἐβοήθησαν καὶ εἰς τὴν μάχην εἰς τὸ μπατινὶ καὶ ῥοστιζούκη, βολεντάριω. Ἰπεῦς εἰς καιρὸν ὅπου ἀναχωρήσαμεν ἀπὸ σερβία.-

Ἐποσημειοῦται δ' ἐν τούτοις μὲ σέβας βαθὺ
τῇ 8: φευρουαρίου 1828 ἐν Αἰγίνῃ

ὁ εὐπειθῆς πολίτης
Ἀναστασῆς δμίτροβιτς
σέρμπις

№ 2

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ἐπιτελεῖο Πόλεμον (ministère de la guerre) dossier 9, mai 1824. Deux feuilles. Le nombre des soldats, Grecs et Balkaniques, du Zacharopoulos est 139, et du Jean Mavrovouniotis 17 hommes. Inédit.

Registre nominatif des soldats balkaniques sous les ordres du Zacharopoulos et du Jean Mavrovouniotis.

Κατάστοιχον ὀνομαστικὸν τῶν ὅσων στρατιωτῶν εὐρίσκονται ὑπὸ τὴν ὀδηγίαν τοῦ Κ: θ: Ζαχαρώπουλου 1824: ἀπριλίου :7:

1η σελίς :

Κῶνστας τοῦ πάνου

ἀπὸ ἀρβανιτιᾶ

Γεώργης Ἰωάννου	ἀρβανίτης
μῆτσος φουγιάνογλους	ἀπὸ φιλιπόπολιν
στόϊκος κώνστα	φιλιποπολίτης
Γιοβάνος σκλαβοῦνος	μαβροβουνιότης
καραγιάννης τοῦ κῶστα	ἀπὸ σαμοκόβη
μάρκος τοῦ γκίκα	ἀπὸ σαμοκόβη
ἀγγελῆς τοῦ στεφανῆ	ἀπὸ Κιοπρλή
Ἰωάννης τοῦ μάρκου	ἀπὸ ἡστίπ
ράντος τοῦ γιοβάνι	ἀπὸ φετηφιλάγα
δημήτριος στάθη	ἀπὸ σαμοκόβη

2α σελίς :

Ὁ Κ: γιοβάνης σκλαβούνος μαβροβουνιότης ἦλθεν μαζί μου ἀπὸ τὰς 2 μαρτίου ἕως τέλος τοῦ ἀπριλίου: μὲ στρατιώτας δεκαεπτὰ

Γιοβάνης ραντοβίκη	μαβροβουνιότης ταξίαρχος
Γεώργιος Γληγόρη	ἀπὸ Βουκουρέστι
	Θοδορῆς Ζαχαρόπουλος

N^o 3

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ὑπουργεῖο Πολέμου (ministère de la guerre) dossier 29, 21-25 septembre 1824. Deux feuilles. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 135. Inédit.

Registre des soldats balkaniques du Hatzi Elie Bulgaris à l'île Hydra.

ιηον Κατάλογος τῶν ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν Στρατιωτῶν τοῦ χιλιάρ Χῆ Ἡλία Βούλγαρι εἰς ἣν εἰσήλθεν εἰς τὴν νῆσον Ὑδρα:

ἀριθ.ος	ὄνομα	ἐπ' ὄνομα	πατρίς	βαθμὸς	ἐποχὴ
3	Βασίλειος	Μιχαήλου	Γαλαζιανὸς	στρατιώτης	αὐγούστου απ
12.	Γεώργιος	Κωνσταντίνου	Βίντιλης	δέκαρχος	ὡς ἄνωθεν
13.	Βασίλειος	σταματίου	σόφιαλης	στρατ.	»
15.	ἀντώνιος	στόηκου	σέρτζλης	στρατ.	»
16.	χρίστος	Γοβάννου	ντεμίσαρλης	στρατ.	»
26.	Κωνσταντίνος	Δημητρίου	Βούλγαρης	στρατ.	»
27.	Βασίλειος	Παναγιώτου	Βούλγαρης	δέκαρχος	»
34.	Παρασκεβὰς	—	Ζεμνίζαρλης	δέκαρχος	»
35.	Χῆ Μιχαήλ	Θεοδώρου	σελίβριαλης	στρατ.	»
36.	Παναγιώτης	—	Σόφιαλης	στρατ.	»
38.	Δημήτριος	Γεωργίου	σέρμπος	στρατ.	»
42.	Μελέκος	—	σέρμπος	στρατ.	»

43.	Βάσιος	—	Σέρμπος	στρατ.	ὡς ἄνωθεν
44.	Γιοβάνης	Μάρκου	σόφιαλης	δέκαρχος	»
45.	Ἡλίας	Γιοβαζή	σόφιαλης	στρατ.	»
48.	Μιχαήλ	Κωνσταντίνου	μοναστηρλῆς	στρατ.	»
50.	χαράτος	Ἐμμανουήλ	σκόντραλι	στρατ.	»
56.	Χ ^υ Γεώργιος	Νικολάου	Βούλγαρης	στρατ.	»
64.	Κωνσταντῖνος	Γιάννη	Σέρεζλης	στρατ.	»
68.	Γεώργιος	Ἰω:ου	Σόφιαλης	δέκαρχος	»
72.	Κωνσταντῖνος	Μάρκου	μοναστηρλή	στρατ.	»
73.	Γεράσιμος	Κωνσταντίνου	κρακόφσαλη	στρατ.	»
77.	Γεώργιος	Δημητρίου	Σόφιαλης	στρατ.	»
90.	Γκιούρος	στέφου	σόφιαλης	στρατ.	»
91.	ἀθανάσιος	Γεωργίου	σόφιαλης	στρατ.	»
93.	νικόλαος	στογιάν	στίμνελη	δέκαρχος	»
94.	Δημήτριος	μάρκου	γκάβλοβαλης	στρατ.	»
116.	Γιοβάνος	μάρκου	μαυροβουνιώτης	στρατ.	»
134.	Χρίστος	Γιοβάνου	μαυρο- βουνιώτης	σημαιο- φόρος	»

τῆ: 23:7βρίου: 1824: Ὑδρα:

ὁ πατριώτης
 Χῆ: Ἡλίας Βούλγαρης
 ἴσον τῷ πρωτοτύπῳ
 ὁ γραμμ.
 Ἰω: γεωργίου.

(Τ.Σ.)

№ 4

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ὑπουργεῖο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 29, 21-25 septembre 1824. Une feuille. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques est 118. Inédit.

Registre des soldats balkaniques du corps de Vassos Mavrouniotis.

(Κατάλογος τοῦ σώματος τοῦ Βάσου μαυροβουνιώτη).

Κβ	ὄνομα	πατρις	βαθμὸς
1.	βάσος	μαυροβουνιώτης	στρατηγὸς
2.	θεόδωρος	μαυροβουνιώτης	ὑποκαπετάνιος
3.	σπίρος	μαυροβουνιώτης	ὑποκαπετάνιος
12.	κυργιάκος	μαυροβουνιώτης	τζαούσης
18.	γιόβος	μαυροβουνιώτης	σημαιοφόρος
19.	κτιούρος	μαυροβουνιώτης	μανκατζῆς

- | | | |
|-----|------------|----------------|
| 20. | γιόβος | μαυροβουნიότις |
| 21. | ἀναστάσιος | μαυροβουნიότις |
| 22. | ράτος | μαυροβουნიότις |
| 39. | διονύσις | βούργαρης |

Ὑδρα τῆ 23 Σεπτεμβρίου 1824

Βάσος μαυροβουნიότις (Τ.Σ.)	Ὁ Γεν. Ἐπιθεωρ. τῶν Στρατευμάτων ἶσον τῷ πρωτοτύπῳ ὁ γραμματεὺς —Ἰω. Γεωργίου.—
--------------------------------	--

№ 5

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ὑπουργεῖο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 29, 21-25 septembre 1824. Une feuille. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 48 et 2 fils adoptifs. Inédit.

Registre des soldats balkaniques du Jean Baïractari.

Κατάλογος Ἰωάννη μπαριακτάρη

- | | | | |
|-----|-----------|--------------|------------|
| 7. | κώστας | βούργαρης | στρατιώτης |
| 33. | δανιήλ | μεσημβρινός | » |
| 37. | δημήτριος | σοφιαλῆς | » |
| 38. | ἠλίας | μοναστηρλῆς | » |
| 41. | γεώργιος | μπελιγραλλῆς | » |

Ὑδρα 1824 τῆ 25 7βρίου

ἶσον τῷ πρωτοτύπῳ
Ἰω. γεωργίου

№ 6

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ὑπουργεῖο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 30, 26-30 septembre 1824. Deux feuilles. Le nombre est 76 officiers. Inédit.

Registre des officiers balkaniques.

		στρατηγοί	άντ/γοι	χιλίαρχοι	ύποχ/χοι	ταξίαρχοι	έκατ/χοι	καπετάνοι	
ΜΖ. όνόματα	παρονόματα								
Στ. Σταΐκος	Βούλγαρης							3	
η. Κώστας	Σέρβος							4	
ια. ήλίας	Σέρβος							5	
ιε. Ίωάννης	Μπαϊρακτάρης							6	
η. Χατζή ήλίας	Βούλγαρης			5					
ιθ. Σπύρος	Σέρβος							9	
ΚΒ. Βάσσοσ	Μαυροβουνιώτης	1							
ΚΔ. Χατζή	Μπαϊρακτάρης			6					
ΛΒ. Χατζή	Στεφανής		5						
Κώτζιος	Βούλγαρης							18	
Πέτροσ	— — —							19	
σούμμα όνόμ.		76	5	5	12	9	15	7	23

Ύδρα τή 28 Σεπτεμβρ. 1824

ό συνταγματάρχησ καί Γεν. Ήπιθεωρητήσ
των έλλη : στρατευμάτων
Παύλοσ Παρασκευάσ
ό γραμμ.
Ίω: γεωργίου

(Τ.Σ.)

Nº 7

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ύπουργείο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 30, 26-30 septembre 1824. Deux feuilles. Rapport concernant les corps militaires et leurs chefs à Hydra. Inédit.

Registre des chefs balkaniques et leurs hommes à Hydra.

Περίο : Βα	Πρός τό έξοχον Ύπουργείον των Πολεμικών		Άνδρες
άρ. 200			
Στ. σταΐκοσ	Βούλγαρισ	άπό 1 Αύγουστου	44
Η. κώστας	Σέρβοσ	άπό 18 Ίουνίου	92
ια. ήλίας	Σέρβοσ	άπό 18 Ίουνίου	12
ιε. Ίωάννησ	Μπαϊρακτάρησ	άπό 18 Ίουνίου εδρέθησαν	44
	μέ άδειαν έξ αυτών εύρίσκονται είσ Ναύπλιον		4
	έχει καί δύο ψυχογιούσ		
ιη. ήλίας	Βούλγαρησ	άπό 1 Αύγουστου	135
ιθ. Σπύροσ	Σέρβοσ	άπό 18 Ίουνίου	27

ΚΒ.	Βάσιος	Μαυροβουνιώτης	ἀπὸ 18 Ἰουνίου	118
ΚΔ.	Χατζῆ	Μπαϊρακτάρης	ἀπὸ 6: Αὐγούστου	98
			περιπλέον ψυχογοὶ δύο	
ΛΒ.	Χῆ:Στεφανῆς		21: Ἰουνίου:159	} παρόντες 165 } 170
			13 Σεπτεμ.: 6	
	καὶ εἰς Ναύπλιον μὲ τὸν καπετὰν		3	
	ἀσθενεῖς ἐθεωρήθησαν		2	
	τῇ 30: Σεπτεμβρίου 1824	ἐν Ναυπλίῳ		
		ὁ συνταγματάρχης καὶ Γεν: Ἐπιθεωρ. τῶν Ἑλλ:		
		στρατευμάτων.		
		Παῦλος Παρασκευᾶς		
		ὁ γραμματεὺς		
	(Τ.Σ.)	Ἰω: γεωργίου		

N^ο 8

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ὑπουργεῖο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 87, 24-25 mai 1825. Deux feuilles. Rapport du général Hatzi-Stephanis concernant les soldats de son corps. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 294. Inédit.

Registre des soldats balkaniques du général Hatzi-Stephanis, Leontari 24 mai 1824.

	κατάλο. τῶν ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν μου στρατιωτῶν καὶ Καπιταν:	
	ἡλίας Δόμπτζης	μάνγ. τοῦ Κωνστ. Ἀνδριανοπολ:
12.	Μάνγκα τοῦ Καβαλιέρου	γιωβάνης βούλγαρης
	στάτκος βούλγαρης	βέλκος σπανὸς
	ἡλίας »	καραγεώργης
11.	μάνγ. τοῦ Νικόλα Δράμαλη	ἡλίας μοναστηρλῆς
	γεώργης μπαϊρακτάρης	17 στογιάνης νεβέσκαλης
	στοήλκος μιλόση	118 Μάνγ. τοῦ πέτρου ἀνδριανοπολ.
	δημήτριος βούλγαρης	Δημ: σόφιαλης
17.	στογιάνης σπανὸς	νηκόλας τυρνόβαλης
40.	μάνγκα τοῦ πέτρου γκέγκα	βέλκος »
18	Μάνγκα τοῦ Β. ἀργήτη	στέριος πέρεζλης
	νηκόλαος ρούσος	στοήλκος δράμαλης
	βέλκος σόφιαλης	στοήλκος βούλγαρης
9	Μάνγκα τοῦ Ἀποστ. κραβαρίτης	δημήτριος ρούσος
	Μάγκ. τοῦ τριαντάφλου ρουμελ.	26 μάνγκα τοῦ Γεωργίου Βούλγ.
	ἄγγελος βούλγαρης	γεώργης βούλ.

Katalog der in der Provinz Spalato v. 1772
 zu sein Breyer. Ein in jeder Co. zu sein Breyer
 1772

Apri.	Ort	Ort	Ort	Breyer	Breyer
1	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
2	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
3	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
4	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
5	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
6	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
7	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
8	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
9	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
10	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
11	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
<hr/>					
12	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
13	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
14	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
15	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
16	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
17	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
<hr/>					
18	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
19	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
20	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
21	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
22	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
23	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
24	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
25	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
26	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer
<hr/>					
27	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer	Dreyer

Document No 3.

M2

	ὄνομα	πατρὸν	ἔταξις	ἀριθμὸς	ἡλικία	ἄλλοι	ἄλλοι	ἄλλοι	ἄλλοι
Α	Κρητῆρας	Υαλῆος		1					
	Σακευτῆρας	Θρακῆος							
	Σταύρος	Κυρῆος					1		
	Αἰθῆρας	Κρητῆρας				1		1	
	Μακαρίδης	Σοζομῆος						2	
	Σιδῶν	Διοσκῶρος						3	
	Αἰμαῖος	Αἰθῆρας						4	
	Κρητῆρας	Προφῆς							1
Β	Σίγνος	Κρητῆρας						5	
Γ	Συλλῆος	Ζαχάρῆος			2				
Δ	Συλλῆος	Προφῆς			2				2
Ε	Μῆκος	Μακαρίδης		2					
Ζ	Σαῖνος	Βασιλῆος							3
Ζ	Μακῆος	Κρητῆρας						6	
Η	Κρητῆρας	Σεβῆος							4
Θ	Μακαρίδης	Μακαρίδης					2		
Ι	Μακαρίδης	Μακαρίδης				3			
ΙΑ	Μῆκος	Σεβῆος							5
ΙΒ	Μακαρίδης	Αἰθῆρας		3					
ΙΓ	Μακαρίδης	Κρητῆρας						7	
ΙΔ	Μακαρίδης	Κρητῆρας				4			
ΙΕ	Μακαρίδης	Μακαρίδης							6
ΙΣ	Σταύρος	Μακαρίδης							7
ΙΖ	Σεβῆος	Σεβῆος							8
ΙΗ	Κρητῆρας	Βασιλῆος				5			
ΙΘ	Σταύρος	Σεβῆος							9
Κ	Αἰθῆρας	Μῆκος							10
ΚΑ	Σταύρος	Μακαρίδης							11
ΚΒ	Βασιλῆος	Μακαρίδης		1					
ΚΓ	Σταύρος	Κρητῆρας					3		
ΚΔ	Κρητῆρας	Μακαρίδης				6			
ΚΕ	Αἰθῆρας	Επικῆρας							12
ΚΣ	Κρητῆρας	Επικῆρας							13
ΚΖ	Μακαρίδης	Αἰθῆρας							14
ΚΗ	Σταύρος	Κρητῆρας							15
ΚΘ	Σταύρος	Αἰθῆρας							16
Λ	Μακαρίδης	Ζαχαρίδης		2					
	Αἰθῆρας	Κρητῆρας				4			
	Μακαρίδης	Αἰθῆρας					7		
	Μακαρίδης	Σταύρος						8	
	Σταύρος	Μακαρίδης							1
	Μακαρίδης	Μακαρίδης				8			
	Μακαρίδης	Σταύρος					4		
	Μακαρίδης	Μακαρίδης							9


Document No 6 (1).

Κατάλογος των εφημερίδων εν Ελλάδι

Αριθμ. Πρωτ.	Εφημερίδα	Παράρτημα	Αριθμ. Πρωτ.	Αριθμ. Πρωτ.	Αριθμ. Πρωτ.	Αριθμ. Πρωτ.	Αριθμ. Πρωτ.	Αριθμ. Πρωτ.	Αριθμ. Πρωτ.
Α	Ανατολή	Ανατολή						10	
	Ανατολή	Ανατολή							11
	Ανατολή	Ανατολή							4
	Ανατολή	Ανατολή					5		
	Ανατολή	Ανατολή						12	
	Ανατολή	Ανατολή					6		
	Ανατολή	Ανατολή							5
	Ανατολή	Ανατολή							6
	Ανατολή	Ανατολή							7
	Ανατολή	Ανατολή					7		
	Ανατολή	Ανατολή						13	
	Ανατολή	Ανατολή					8		
ΑΑ	Ανατολή	Ανατολή							17
ΑΒ	Ανατολή	Ανατολή		5					
	Ανατολή	Ανατολή							18
ΑΓ	Ανατολή	Ανατολή							19
ΑΔ	Ανατολή	Ανατολή	3						
ΑΕ	Ανατολή	Ανατολή					9		
ΑΖ	Ανατολή	Ανατολή							21
Α8	Ανατολή	Ανατολή					10		
Α9	Ανατολή	Ανατολή						14	
Α9	Ανατολή	Ανατολή					9		
Α9	Ανατολή	Ανατολή						15	
Α9	Ανατολή	Ανατολή							
Α9	Ανατολή	Ανατολή	4						
Α9	Ανατολή	Ανατολή					11		
Α9	Ανατολή	Ανατολή							22
Α9	Ανατολή	Ανατολή	5						
Α9	Ανατολή	Ανατολή					12		
Α9	Ανατολή	Ανατολή							23
	Ανατολή	Ανατολή	5	5	12	9	15	7	23

21 Μαΐου 1825 Αριθμ. 1825

ο Λεωτράτης και Γραμματέας
 Θεόδωρος Παπαδόπουλος



Document No 6 (2).

	μάντος βούλγαρης		14	γιωβάννης βούλ.
	νάσος μοναστηρλής		158	Χρήστος Βούλγ.
	Δημήτριος »			κώστας βάρναλης
16	γιωβάννης Κιρνόβαλης			Μανγ: τοῦ Δ: Σμυρναίου
14	Μάνγκα τοῦ Κ: νηκόλτζου σέρβου			ἀναστάσης Σέρβος
	Κ: Νηκόλτζος σέρβος		15	τοῦ Κ: Κότζου βούλγ:
	στογιάννης βούλγ:			Κ: κότζος
	βέλκος »			βέλκος ἀδελφός του
	ἀδάμης »			γιάννης μπαϊρακτάρης
5	σαχήνης σέρβος			ἀθανάσης νεβέσκαλης
200	τοῦ Κ:Γ: Βούλγ: στρατιῶται			στάϊκος βούλγ:
	Κ : Γ :			βέλκος Σέρβος
	Χ Γ :		14	νετέλκος σπανός
	παναγιότης βούλγ:			γιωβάννης βούλγ.
	Ἄθανάσης οἰσκουπλής			Χῆ μιχάλης
	ήλίας βούλγαρης			γεώργης βάρναλης
	βελήσκος »			στάϊκος βούλ.
	κητάνος »			γεωργ: βούλγ.
	ήλίας βούλγ.			
	παύλος κιουτζούκ			Τῆ 24 Μαΐου 1825
	ήλίας τοπτζής			ἐν λεονταρίῳ
17	τοῦ Κ: στάϊκου Βούλγ:			
	στάϊκος βούλγαρης			
	πέτρος βούλγαρης			
	Παύλος βούλγ:			
	μπίτος βούλγ.			
	γιουβάνκος »			
	ἀθανάσης »			
	γρηγόρης ἡσκηπλής			

Nº 9

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ὑπουργεῖο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 96, 17-21 juin 1825. Huit feuilles. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 366. Inédit.

Compte du salaire des officiers et des soldats du corps du Hatzi-Christos après le combat à Neokastron, contre Ibrahim Pasha. Ici sont désignés les hommes par pays balkanique.

(Λογὸς Χῆ χρήστου Βούλγαρη ἀπὸ 18 Ἰουνίου)
 τοῦ ἀλῆ πασα ἡ μάνκα
 —Ἰουνίου 18

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. βασίλης διμητρίου ἀλή πασάς | 20. διμήτριος κωνσταντίνου βούλγαρης |
| 4. διμήτριος ἀγγέλου σέρβος | 21. Χῆ γιώργης κωνσταντίνου βούλγαρης |
| 12. νικόλαος κωνσταντίνου μοναστιρλῆς | 23. πέτκος φιλιπουπολίτης |
| 13. ναούμης κωνσταντίνου μοναστιρλῆς | 24. Χῆ γιώργης φιλιπουπολίτης |
| | 26. διμήτριος σοκάλι βούλγαρης |

τοῦ παργιακτάρη μαυροβουνιώτη ἡ μάγκα

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. σπύρος ἀντωνίου μαυροβουνιώτης | 6. ἀναστάσιος σταΐκου σέρβος |
| 2. ἀνδρέας μάρκου μαυροβουνιώτης | 8. μελέγκος πέτροβιτς σέρβος |
| 3. Ἰωάνης κένου βούλγαρης | 9. τζοβάνης δημητρίου μαυροβουνιώτης |
| 4. παναγιώτης μιχαήλου βούλγαρης | 10. γεώργιος πέτκου σέρβος |
| 5. βάσος νικολάου σέρβος | |

τῶν τζαουσάδων ἡ μάγκα

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. σταύρος Ἰωάννου βούλγαρης | 6. νικόλαος ἀντωνίου μοναστηρλῆς |
| 2. στογιάνος δημητρίου βούλγαρης | 9. στέφανος βασιλείου βούλγαρης |
| 3. στάντζος Ἰωάννου φιληπελῆς | 11. κωνσταντίνος Μιχαήλου βούλ: |
| 4. Ἰωάννης Δημητρίου μολδοβάνος | 13. ἡλίας ράγιου βούλγαρης |
| 5. γιάντζος νικολάου φιληπελῆς | 15. δημήτριος Ἰωάννου βούλγαρης |
| | 16. Ἰωάννης κένου βούλγαρης |

τοῦ Χῆ Γιάννη ἡ μάγκα

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 3. κωνσταντίνος δημητρίου βούλγαρης | 4. γεώργιος Ἰωάννου βούλγαρης |
|-------------------------------------|-------------------------------|

τοῦ Κ: σταΐκου βούλγαρη

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. σταΐκος πέτρου βούλ: | 13. δημήτριος μόντζου τουρνούβαλης |
| 2. μῆτρος Χριστοῦ σαμάκογλις | 14. ράτος βότκου βούλγαρης |
| 4. Χῆ ἀλέξης τζολάκις βούλγαρης | 15. παύλος βέλκου βούλγαρης |
| 5. πέτρος τζβέτικου βούλγαρης | 17. χρίστος τράιτζου βούλγαρης |
| 6. μανόλης κωνσταντίνου βούλγαρης | |
| 7. ἀθανάσιος λάπας περεμετλῆς | |
| 10. σταΐκος μίτου βούλγαρης | |
| 11. Ἰωάννης κωνσταντίνου βούλγαρης | |
| 12. στογιάνος πέτρου σούμνουλους | |

των Σέρβων ή μάγκα.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. δημήτριος γιόβου σέρβος | 5. δημήτριος άναστασίου μολ-
δοβάνος |
| 2. παρασκευάς πέτκου τρογιανλής | 6. θεωνάς ράτου τινρόβαλης |
| 3. δημήτριος στότζου κιζανλικλής | 7. παύλος άθανασίου τινρόβαλης |
| 4. πέτρος Χή Ίωάννου σούμνουλους | 8. χρίστος πέτρου κιζανλής |

του Χή Συμεών ή μάγκα

15. άλέξανδρος πέτροβιτς ρουσσος.

του Κ: στέριου μοναστιρλή

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. στέριος μοναστιρλής | 11. δημήτριος μοναστιρλής |
| 10. γεώργιος μοναστιρλής | 14. στέριος μοναστιρλής |

του Κ. μανόλη όλύμπιου ή μάγκα

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 3. κόστας σαράντα σόφιαλης | 14. γιοβάνης γεωργίου μολδοβάνος |
| 13. χρίστος τίρπτζου βούλγαρης | 21. κωνσταντίνος κάρκου βούλγαρης. |

του Χή ήλία βούλγαρη ή μάγκα

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Χή ήλίας βούλγαρης | 44. γεώργιος ζάτου βούλγαρης |
| 2. χαρίτος σκονδριάνος | 45. θωμάς πέτρου βουκουρεστιάνος |
| 5. γεώργιος κίτζου βίτινλης | |
| 10. χρίστος Ίωάννου σκλαβοδνος | |
| 16. βασίλειος σταμάτι σόφιαλης | |

του Χή παργιακτάρη ή μάγκα

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. χατζή χρίστος σέρβος | 29. στογιάνος βούλγαρης |
| 2. Ίωάννης βούλγαρης | 42. σταύρος βούλγαρης |
| 4. νικόλαος σκλαβοδνος | 45. νικόλαος βούλγαρης μάγκα |
| 7. γέρο Χρίστος βούλ: | 57. στάϊκος βούλγαρης |
| 11. στογιάνος βούλγαρης μάγκατζης | 58. ματζηπόνος βούλγαρης |
| 21. βασίλειος βούλγαρης | 81. χρίστος βούλγαρης |
| 22. άλέξιος γεωργίου βούλγαρης | 87. δημήτριος σαμάκοβλης |
| 28. εϋθύμιος ποσνάκος | 88. μίτζος καρλόβαλης |

89. Ίωάννης παζαρτζικλής

93. ράτος βοτίκαλης

του δανιήλ βούλγαρη ή μάγκα

5. δανιήλ φιλίπου βούλγαρης.-

N^o 10

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.), *Γενικό Φροντιστήριο* (Frontistirion Général), dossier 4, 1-13 mai 1828, sous dossier 8, 4-5 mai 1828. 14 feuilles. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 278. Inédit.

Registre des hommes balkaniques du chiliarche Diamantis Zervas, chef de la 4^{ème} chiliarchie.

1828: μαΐου 5: κατάλογος τῶν ἐπαρησίασθησαν ὄπου ἔλιπαν μὲ ἄδειαν καὶ εἰς κονάκια καὶ εἰς μύλους κατὰ τὰ σημειωτάρια ὄπου μοῦ ἔδωσεν ὁ Κ καὶ ῥβριγκε.-

Στρατολόγιον

Τῆς Δης χιλιαρχίας τοῦ χιλιάρχου διαμάντη ζέρβα κατὰ τὴν ἐπιθεώρησιν τὴν γενομένην σήμερον εἰς κατάκολον: τῆ: 2: Ἰουνίου: 1828

ὄνομα	παράνομα	πατρίς	ἡλικία	βαθμὸς
6. θανάσης	γραικοχωρίτης	τζάμης	32	ἐκατόνταρχος
79. γιάνης	διμητρίου	λιάπης	28	δωδέκαρχος
97. παναγιότης	μανόλης	βουλγαρία	30	δωδέκαρχος
126. βασίλης	μπήκας	τζάμης	32	στρατιώτης
191. γεώργιος	γιοβάνη	βιδῆνι	22	στρατιώτης
192. πέτρος	γούργαρης	πέρλεσε	20	στρατιώτης
238. στέργιος	κωνσταντίνου	βούλγαρις	18	στρατιώτης
252. κωνσταντῖς	νάσιου	βούλγαρις	19	στρατιώτης
262. διμήτρις	γιανουτζίου	βούλγαρις	30	στρατιώτης

ὁ τῆς Δης χιλιαρχίας ἔκτακτος φροντιστῆς
ἀντόνης στέφανος

ὄσοι ἐληποτάκτησαν ἀπὸ ἄργος μαΐου 12

54. γεώργης	γκέγκας	βούλγαρις	28	εἰκοσιπένταρχος
71. γαβριήλ	ἰωάννου	μαβροβούνι	23	στρατιώτης

N^o 11

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) *Γενικό Φροντιστήριο* (Frontistirion Général), dossier 6, 22-31 mai 1828, sous-dossier 15, 25-27 mai 1828. Douze feuilles. Inédit.

Registre des hommes balkaniques de la chiliarchie (c.-à.-d. une force de 1000 hommes) du Christodoulos Hatzi Petrou, chef de la 2^{ème} chiliarchie.

ΧΙΛΙΑΡΧΟΛΟΓΙΟΝ
ΧΙΛΙΑΡΧΙΑ Βα ΔΙΟΙΚΟΥΜΕΝΗ ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΧΙΛΙΑΡΧΟΥ
ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ Χῆ ΠΕΤΡΟΥ

Αη Ἐκατονταρχία

Ἄριθ. Ὄνομα Ἐπίθετον καὶ Πατρωνυμικὸν Πατρὶς ἡλικία βαθμὸς
18. Παναγιώτης Γιάννη..... Βουλγαρία 22 στρατιώτης
τῆ 26ῃ Μαΐου 1828 ἐν Μεγάροις
ὁ χιλίαρχος ὁ Ἄος πεντακοσίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος
Χρηστόδουλος Χῆ Πέτρου Σπύρος μήλιος Ἰω. Σπ. παῖρακτάρης

χιλιαρχία Βα ἑκατονταρχία Βα
54 γιάνκος Δούκας Βούλγαρης Βουλγαρία 30 στρατιώτης
1828 Μαΐου 26 ἐν Μεγάροις

ὁ χιλίαρχος ὁ Ἄος πεντακοσίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος
Χρηστόδουλος Χῆ Πέτρου σπύρος μήλιος Πάνος Δάρας

χιλιαρχία Βα ἑκατονταρχία στ΄.
1. Μῆτρος Κύρων Βάγιας Βουλγαρία 32 ἑκατόνταρχος
3. Ἀγγέλης Γιότι γότζιστα 26 δωδέκαρχος
4. Ἰωάννης Πέtkος Φιλιππούπολις 30 δωδέκαρχος
4. Χρῆστος Δημητρίου βουλγαρία 25 πένταρχος
58. Καραγιάννης ἡλία Μπιτόλια 30 στρατιώτης
59. γεώργιος νικολάου βουλγαρία 30 στρατιώτης
τῆ 26: Μαΐου 1828 ἐν Μεγάροις

ὁ χιλίαρχος ὁ Βος πεντακοσίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος
Χρηστόδουλος Χῆ Πέτρου γεωργάκης Βάγιας μῆτρος Βάγιας

χιλιαρχία Βα ἑκατονταρχία Δ΄.
2. Θωμᾶς Νικολοῦ χειμάρρα 27 πεντηκοσίαρχος
4. πῆλιος χρήστου Κοῦστας χειμάρρα 27 εἰκοσιπένταρχος
5. Ἰωάννης Ζάχου Σάββας χειμάρρα 26 δωδέκαρχος
7. Δῆμος Ἀθανασίου Πιτζιόλη χειμάρρα 30 »
31. νέτζιος Ζάχου πούκος χειμάρρα 30 στρατιώτης
34. κώστας Γκίκας ντέντης χειμάρρα 35 »
43. στέφος δῆμου κοῦστας χειμάρρα 23 »
τῆ 26 : Μαΐου 1828 ἐν Μεγάροις

ὁ χιλίαρχος ὁ Ἄος πεντακοσίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος
Χρηστόδουλος Χῆ Πέτρου σπύρος μήλιος Παναγῆς γαληνὸς

χιλιαρχία Βα ἑκατονταρχία Ζ΄.
1. ἡλίας χρήστου βούλγαρης βουλγαρία 25 δωδέκαρχος

1. άγγελής	στεφάνου	βούλγαρης	βουλγαρία	25	πένταρχος
ό χιλίαρχος		τῆ 26 :	Μαΐου 1828	έν Μεγάροις	
Χρηστόδουλος	Χῆ Πέτρου	ό Βος	πεντακοσίαρχος	ό	έκατόνταρχος
χιλιαρχία Βα	γεωργάκης	βάγιας	Πέτρος	φαρμάκης	
	έκατονταρχία	Θ'.			
1. Στέφος	δημητρίου	νιβίτζας	νίβιτζα	30	πεντηκόνταρχος
2. Κώστας	Κέντρου	τζιόκας	νίβιτζα	26	πένταρχος

Χιλιαρχολόγιον

χιλιαρχίας Βας διοικουμένης παρά τοῦ χιλιάρχου
Χρηστοδούλου Χατζῆ Πέτρου

ό Κατάλογος τῶν άξιωματικῶν

2. Χρήστος	βούλγαρης	βουλγαρία	25	σαλπικτῆς	Βος
		τῆ 26 :	Μαΐου 1828	Μέγαρα	
	ό χιλίαρχος	Χρηστόδουλος	Χῆ Πέτρου		

N^ο 12

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.), *Γενικό Φροντιστήριον* (Frontistirion Général), dossier 16, 1-7 septembre 1828, sous-dossier 47, 3-7 septembre 1828. Douze feuilles. Inédit.

Compte du salaire des 6 hecatontarchies (c.-à.-d. un corps de 100 hommes) à Péloponnèse. Ici sont désignés les hommes par pays balkanique.

λογαριασμός τῶν κατά τήν πελοπόννησον έξ έκατονταρχιῶν
διά τὸ βον μηνιαῖον

Ἐκ τοῦ σώματος τοῦ Στρατηγοῦ Ἰωάννου Θ. Κολοκοτρώνη
έκατονταρχία Νικήτα Δικαίου

άρ.	Ἵνομα	καί	έπίθετον	πατρις	ήλικία	βαθμός
18.	Ἰλέξης		Βούλγαρης	Ἰνδριανούπολι	32	πεντικόνταρχος
55.	Γιάννης		Βούλγαρης	Βλάχος	28	πένταρχος
63.	άνδρικός		βούλγαρης	σαμοκῶβι	22	είκοσιπένταρχος
67.	Κωνσταντῆς		Μπράσκας	Βλάχος	36	πένταρχος

Ἐκ τοῦ σώματος τοῦ στρατηγοῦ Ἰωάννου Θ: Κολοκοτρώνη
έκατονταρχία Βασιλείου Δημητρακοπούλου

44.	Μήτρος		γιάννη	Ἰλβανός	45	δωδέκαρχος
85.	ήλιος		βήλιου	Βούλγαρης	30	δωδέκαρχος
86.	Ἰναστάσης		Κύρμπαμπας	τζάμης	30	στρατιώτης
111.	Δημήτρης		σάσος	Σῶφια	22	στρατιώτης
112.	γεώργιος		γίνος	Σ....	35	στρατιώτης

- Δημητρίου Πλαπούτα εκατονταρχίας
99. Δημήτριος Βούλγαρης Βουλγαρία 26 στρατιώτης
 Ἐκ τοῦ σώματος καὶ ὑπὸ τὴν ὁδηγίαν τοῦ Στ: Νικήτα Σταματελλόπουλου εκατονταρχίας.
38. Χρῆστος Νικολάου Βουλγαρία 32
 48. Δ. γιάννιτζας μετώλια 23
 103. Ἰω. γιάννου Βουλγαρία 21
 110. Βασίλειος Θεοδώρου Βουκουρέστι 30
 111. Χρῆστος Ἰωάννου Βουλγαρία 20
 120. Κωνσταντῆς γεωργίου Βουλγαρία 28
- ἐν Καρυταίνῃ τῇ 14 = Αὐγούστου 1828
 ὁ Ἐπίτροπος: Ἐπιθεωρητῆς τῶν κατὰ τὴν Πελοπόν: ἐξ εκατονταρχῶν Κότζης Ἀλεξίου.

ἀρ. 1499

Ἑλληνικὴ Πολιτεία
 Ὁ κατὰ τὴν Ἀρκαδίαν ἑκτακτος ἐπίτροπος ἐπικυροῖ τὸ γνήσιον τοῦ ἄνωθεν ὄλου: λογαριασμοῦ.
 ἐν Ἀδριτζαίνῃ ὁ ἑκτακτος ἐπίτροπος
 τῇ 6: Σεπτεμβ: 1828 Ἄλ. Βλαχόπουλος
 Ὁ Γραμματεὺς
 Δημήτριος Κ: Βυζάντιος

Nº 13

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) *Γενικὸ Φροντιστήριον* (Frontistirion Général), dossier 25, 1-18 décembre 1828, sous-dossier 79, 10-11 décembre 1828. Dix feuilles. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 89 hommes. Inédit.

Registre des hommes balkaniques de la 8^{ème} hecatontarchie d'Olympe sous les ordres du Jean Chimeftos.

Κατάλογος τῶν: 10 Ὀλυμπίων εκατονταρχιῶν Διοικηθειῶν παρὰ τοῦ Ἀρχηγοῦ Τόλιου λάζου κατὰ τὴν καταμέτρησιν τῆς 6 δεκεμβρίου.

Η'. εκατονταρχία- Ἰωάννου χυμευτοῦ: ἀπὸ 17 Ἀπριλλίου

ἀριθ.	ὄνομα	ἐπίθετον	πατρις	ἡλικία	βαθμὸς
3.	ἀγγέλις	Ἰωαβάνις	φιλιπούπολη	35	πεντηκόνταρχος
21.	ράντος	πέτρο	μάβρο βουνί	25	πένταρχος
27.	Ἰωάννης	θανασίου	μιτόλια	35	πένταρχος
33.	ἀναστάσις	στονίκο	φιλιπόπουλη	25	στρατιώτης

49. πέτρος	βοῦλκος	μάβρο βουνι	26	στρατιώτης
51. κυριάκος	νικος	τεπελένι	25	στρατιώτης
61. Ἰωάνης	χριστου	μπιτόλια	25	στρατιώτης
62. κωνσταντίνος	χριστου	μπιτόλια	23	στρατιώτης
67. γεόργιος	Ἰωβάνης	σόφια	35	στρατιώτης
75. γγέλιος	ἡλία	περμετή	30	στρατιώτης
83. στογιάνης	ἡλία	μαβροβουνι	25	στρατιώτης

τῆ 12: δεκεμβρίου 1828

ὁ ἑκατόνταρχος

Ἰωάνης χιμευτοῦ τιν 1828 δεκεμβρίου

φανερωμένη 10:12

ὁ χιλίαρχος Καρατάσος

N^o 14

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) *Γενικὸ Φροντιστήριον* (Frontistirion Général), dossier 25, 1-18 décembre 1828, sous-dossier 78, 4-9 décembre 1828. Dix feuilles. Le nombre des hommes, Grecs et Balkaniques, est 755. Inédit.

Registre des hommes balkaniques des hecatontarchies de la 5^{ème} Chiliarchie, sous les ordres du Nicolas Kriezotis.

Β'. ἑκατονταρχία τῆς Ε'. χιλιαρχίας

Μὴν Ἀριθ. ὀνόματα ἐπίθετα πατρὶς ἡλικία βαθμὸς παρατηρήσεις

4. Νικόλας Ἰωάννου βούλγαρης 25 δωδέκαρχος

15. Παναγιότης Κώστα τζάμης 22 στρατιώτης

ὁ χιλίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος

νικόλαος κριεζιότης Ἰω. κόλιας.

Ε'. ἑκατονταρχία τῆς Ε'. χιλιαρχίας

12. Γιάντζος Βούλγαρης φιλιπόπολι 28 στρατιώτης

ὁ χιλίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος Διὰ τὸν Α'. πεντακοσίαρχον

νικόλαος κριεζιότης κυριάκος σῶκος ὁ Α'. ἑκατόνταρχος

Β: Κόλιας

Ζ'. ἑκατονταρχία τῆς Ε'. χιλιαρχίας

14. Μηχαήλ Νικολάου ἀρβανεΐτης 22 στρατιώτης

ὁ χιλίαρχος ὁ ἑκατόνταρχος ὁ πεντακοσίαρχος

νικόλαος κριεζιότης ἀναστάσις κόστα τόλιας νικολάου

Η'. εκατονταρχία τῆς Ε'. χιλιαρχίας

1. Χῆ:Μπαεραχάτης	ντέμπερλης	28	εκατόνταρχος
Δημίτρης	έμμανουήλ Βούλγαρης	35	εικοσιπένταρχος
Νικόλας	Γιαννάκου Βούλγαρης	42	δωδέκαρχος
Χρίστος	Δημητρίου Βούλγαρης	24	πένταρχος
Γιάννης	Γεοργίου Βούλγαρης	27	στρατιώτης
Χρίστος	Γεοργίου »	28	»
Γεόργιος	Παύλου Βούλγαρης	24	»
Γιόργιου	Πέτρου Βούλγαρης	27	»
ό χιλίαρχος	ό εκατόνταρχος		ό παντακοσίαρχος
νικόλαος κριεζιότης	Χῆ μπαρακτάρης		τόλιας νικολάου.

Θ'. εκατονταρχία τῆς Ε'. χιλιαρχίας

Διονίσσιος	άθανασίου	Βούλγαρης	25	πένταρχος
γιάννης	Χῆ Δημητρίου	νήμπρο	23	στρατιώτης
Διαμαντής	Γεόργη	Βούλγαρης	28	»
άργίρης	Μαρκοκράλιος	Βούλγαρης	28	»
ό χιλίαρχος	ό εκατόνταρχος			ό πεντακοσίαρχος
νικόλαος κριεζιότης	Ἄθανάσιος εὐθιμίου σμηρλῆς			τόλιας νικολάου

Ἵθωμανική εκατονταρχία τοῦ Μουστάφα διατελοῦσα παρὰ χιλιάρχῳ νικολάῳ Κριεζιώτῃ.

1. Μουστάφας	Γκέκας	—	45	εκατόνταρχος*
ό χιλίαρχος				ό εκατόνταρχος
Νικόλαος κριεζιότης				μουστάφας γκέκας

N° 15

Athanasios Chrysologis, Ὁ ἑλληνικὸς ἀγών. Βάσος Μαυροβουνιώτης (La lutte hellénique. Vassos Mavrouniotis) pp. 19-20.

Reconnaissance des services du Vassos Mavrouniotis en Eubée et des sacrifices de ses hommes et parents par, Ἄρειος Πάγος (Arios Pagos) c.-à.-d. le gouvernement provisoire de la Grèce orientale.

ΑΡΕΙΟΣ ΠΑΓΟΣ

Ἐπειδὴ ὁ γενναῖος καὶ φιλογενέστατος καπετάνιος Βάσος ἐκ πατρίδος Μαυροβούνι ἐδοῦλεψε μὲ πίστιν καὶ εἰλικρίνειαν ἐπάνω εἰς τὸ νησίον τῆς

* Les noms de cette hecatontarchie sont présentés par Spyros D. Loucatos, «Τουρκο-Ἄλβανικὸ φιλὲλληνισμὸ ἐράνισμα» [Recueil du Philhellénisme Turco-Albanais], Ἰθηνᾶ (Athina), ΟΓ'-ΟΔ', 1973, pp. 62-63.

Ευρίπου δύο χρόνους ἐξ ἀρχῆς τῆς ἐλευθερίας μὲ πολλοὺς στρατιώτας του χωρὶς νὰ πληρωθῆ κανένα μισθόν, καὶ εἰς διαφόρους πολέμους κατὰ τῶν ἐχθρῶν ἐθυσίασε διὰ τὴν ἀγάπην τῆς Ἑλλάδος πολλοὺς συγγενεῖς του καὶ ἀνθρώπους του, καὶ ἠλευθέρωσε πολλοὺς Χριστιανοὺς ἀπὸ τὰς χεῖρας τῶν ἐχθρῶν, προτιμήσας τὴν ἐλευθερίαν των ἀπὸ πολλὰ χρήματα διδόμενα ἐκ τῶν ἐχθρῶν, διὰ ταῦτα πάντα δίδεται τὸ παρὸν εἰς ἔνδειξιν ἵνα μετὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῶν πραγμάτων νὰ λάβῃ τὰς ἀνηκούσας καὶ δικαίας αὐτῷ ἀμοιβὰς παρὰ τοῦ Γένους ἀναλόγως τῶν πρὸς τὴν πατρίδα ἐκδουλεύσεών του.

Ἐν Ξηροχωρίῳ τῇ 5ῃ Φεβρουαρίου 1823

Οἱ Ἀρεοπαγῖται

(Τ.Σ.)

Ὁ γραμματεὺς Δημήτριος Νικολαΐδης

№ 16

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ἑπιτελεστικὸν Πόλεμον (ministère de la guerre), dossier 3, juin 1823. Une feuille. Inédit.

Reconnaissance des services du Jean Mavrouniotis.

Πρὸς τὸ Ἐκτελεστικὸν Σῶμα

Ἄρ: 137:

Ἐκ τῆς ἀναφορᾶς τοῦ Ἰωάννου Μαυροβουνιώτου διευθυνθείσης ἐκ τοῦ ἐκτελεστικοῦ σώματος δι' ἐπιταγῆς τοῦ Βουλευτικοῦ εἰς ἀναγνωρισμὸν τῶν ἐκδουλεύσεων τοῦ ῥηθέντος Ἰωάννου.

Τὸ ὑπουργεῖον τοῦτο ἀνεκάλυψεν ὅτι μεταξὺ τῶν ὑπὲρ πατρίδος ἀγωνισθέντων ὀλίγοι ἐξομοιοῦνται μὲ αὐτὸν καὶ κατὰ τὰς δαπάνας καὶ τοὺς κινδύνους καὶ τὴν ὑπομονὴν καὶ λοιπὰς ἀρετὰς του, ὡς ἐκ τῆς ἔσωθεν περιγραφῆς.

Διὰ τοῦτο εἶναι δίκαιον νὰ ἀντιβραβευθῆ ἀπὸ τὴν Διοίκησιν καὶ μὲ χρήματα, καὶ μὲ βαθμὸν, περὶ τῶν ὁποίων τὸ ἐκτελεστικὸν σῶμα σκεφθὲν ὡς τὸν ἀντοφελήσῃ, καθ' οἷον τρόπον ἐγκρίνει.-

№ 17

Ἱστορικὸν Ἀρχεῖο τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Βουλῆς, Ἀθῆναι [Archives Historiques de la bibliothèque de la chambre des députés, Athènes], dossier ancien 376-377, sous-dossier 377. Une feuille.

Reconnaissance élogieuse des services du Hatzı-Christos par le corps exécutif.

Περίοδος Βα Προσωρινή Διοικήσεις τῆς Ἑλλάδος
 ἀρ: 985 Τὸ Ἐκτελεστικὸν Σῶμα
 Πρὸς τὸ Σεβαστὸν Βουλευτικὸν

Δὲν εἶναι τὶς τῶν Ἑλλήνων, ὅστις ἀγνοεῖ τὸν Χατζῆ Χρίστου Βούλγα-
 ρην. Δὲν εἶναι σχεδὸν πόλεμος εἰς τὸν ὁποῖον δὲν παρευρέθη, δὲν εἶναι σχε-
 δὸν τόπος, ὅπου δὲν ἐδοξάσθη ὁ καλὸς καὶ γενναῖος οὗτος πατριώτης. μ'
 ὅλα ταῦτα ἢ ἀρετὴ τοῦ ἀνδρὸς ἔμεινεν κατὰ πολλὰ ἡδικημένη. Ὅθεν τὸ
 Ἐκτελεστικὸν Σῶμα πρὸς ἐμψύχωσιν αὐτοῦ εἰς μεγαλειτέρας ἀνδραγαθίας
 ἐγκρίνει νὰ τῷ δωθῆῃ δικαίως, ὡς νομίζει, ὁ βαθμὸς τῆς ἀντιστρατηγίας, καὶ
 περιμένει καὶ τὴν περὶ τούτου ἐπίκρισιν τοῦ Σεβαστοῦ Βουλευτικοῦ Σώμα-
 τος.-

Ἐκ Μύλων Ν: τῆ :15: Ἀπριλίου: 1824

(Τ.Σ.) Ὁ Πρόεδρος
 γεώργιος κουντουριώτης
 Παναγιώτης μπότασης
 Ἰωάννης Κωλέττης
 ἀναγνώστης σπυλιοτάκης.
 Ὁ προσωρ: Γεν: Γραμ.
 Π. Γ. Ρόδιος.

Nº 18

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Ἐπιτελεῖο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 8, avril
 1824. Deux feuilles. Inédit.

Promotion du Hatzi-Christos au degré de division grâce à ses services,
 son obeissance et ses talents.

περίοδ. β'. Προσωρ. Διοίκ. τῆς Ἑλλάδος
 ἀριθ. 1234=λ. τὸ ὑπουργ. τῶν πολεμ.
 Πρὸς τὸν Γενναϊότ. Χατζῆ Χρήστον Βούλγαρην
 1334. δ.

Ἡ Σεβ. Διοικήσεις πεπληροφορημένη διὰ τὰς πρὸς τὴν ἑλλάδα πιστὰς
 ἐκδουλεύσεις σου, στρατιωτικὴν ἐμπειρίαν σου καὶ πρὸς τὴν αὐτὴν τὴν
 Διοίκησιν εὐπέθειάν σου, καὶ λοιπὰ ἀτομικά σου προτερήματα, δι' ἐπιλαγῆς
 τῆς ὑπ' ἀριθ. 1015 σὲ προβιβάζει εἰς τὸν βαθμὸν τῆς ἀντιστρατηγίας.

Τὸ ὑπουργεῖον τοῦτο ἐν ᾧ σοὶ δίδει τὴν χαροποιὰν ταύτην ἀγγελίαν,
 σοὶ ἐμπερικλείει ἀντίγραφον τῆς διαταγῆς ταύτης, βέβαιον ὄν, ὅτι ἡ ἐπιμέ-
 ρους τῆς Διοικήσεως τιμὴ αὕτη θέλει ἐξάψει εἰς τὴν ψυχὴν σου νέον ὑπερ-
 τῆς πατρίδος ζῆλον εἰς περισσοτέρας ἐκδουλεύσεις.

Τὸ παρὸν ἐπέχει τόπον διπλώματος, δι' οὗ θέλει σὲ γνωρίζουν τοιοῦτον

ἅπαντες οἱ πολιτικοὶ τε καὶ πολεμικοὶ τῆς ἑλληνικῆς ἐπικρατείας ἕως οὗ σοὶ δωθῆ τὸ καθ' αὐτὸ κατὰ τάξιν ἐν καιρῷ ἀρμοδιωτέρῳ.

Ἐν Ἄργει τῇ 19 Ἀπριλλίου
1824

εἰς ἀπουσίαν τοῦ ὑπουρ.
ὁ Γεν. Γραμμ.
Δημ. Τομαρᾶς

№ 19

Γ.Α.Κ. (A.G.E.) Ἐκτελεστικὸ [Corps Exécutif], dossier 101, 17-19 juin 1825.
Une feuille. Inédit.

Reconnaissance des services d'Anastasios Bulgaris et ses soldats à Neokastron et le compte du salaire de 100 hommes.

Περίοδ: Γ Προσωρινὴ Διοίκησις τῆς Ἑλλάδος
Ἄρ: 6988 Πρὸς τὸ Σ. Ἐκτελεστικὸν Σῶμα
Τὸ ὑπουργεῖον τοῦ Πολέμου

Ὁ χιλιάρχος Ἀναστάσιος Βούλγαρης ὑπὸ τὴν ἄμεσον ὁδηγίαν τοῦ Χῆ Χρίστου, εἶναι ἓνας ἀπὸ τοὺς πρώτους ὅποσ ἐμβῆκεν μὲ τόλμην εἰς τὸ φρούριον τοῦ Νεοκάστρου. ἐπολέμησε γενναίως αὐτὸς καὶ οἱ στρατιῶταί του οἱ ἐν τῷ φρουρίῳ καὶ ἐν Σφακτηρίᾳ, οἱ ὅποιοι ἐθανατώθησαν ὅλοι σχεδὸν εἰς τὴν ἀπόβασιν τοῦ ἐχθροῦ. οὗτος ἐξαιτεῖται μισθοὺς καὶ σιτηρέσια 100 στρατιωτῶν ἀπὸ ἀπν Μαρτίου ἕως τέλη Μαΐου.

Τὸ ὑπουργεῖον τοῦτο καὶ ἐκ τῆς Σημειώσεως τοῦ ἐπιθεωρητοῦ, καὶ ἐξ ἀξιόπιστων ὑποκειμένων πληροφορεῖται, ὅτι ἦσαν τόσοι, ὅσους ἀναφέρει.

Διὰ ταῦτα ἐκθέττεται ὁ λογαριασμὸς του διὰ ἑκατὸν στρατιώτας.

100 στρ: ἀπὸ ἀπν Μαρτίου ἕως τέλη Μαΐου μην. 3 μισθοὺς καὶ σιτηρέσια
Γρ. 10.875

σιτηρέσια τοῦ χιλιάρχου 225

ἀφαιροῦνται ὅσα ἔλαβεν ἀπὸ τὸν Χῆ Χρίστον διὰ σιτηρέσια γρ. 11.100

450

ἦτοι γρ. δέκα χιλ: ἑξακόσια πενήντα.

γρ. 10.650

τῆ:22:Μαΐου 1825
ἐν Ναυπλίῳ

ὁ ὑπουργὸς τοῦ Πολέμου
Ἄδὰμ Δοῦκας

(Τ.Σ.)

ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς
Δημήτριος Σαλτέτης

ἴσον ἀπαράλλακτον τῷ πρωτοτύπῳ.

N^o 20

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) 'Υπουργείο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 12, 23-30 juin 1824. Une feuille. Inédit.

Proposition du Hatzi-Christos pour avancement du Kara-George à cause de ses talents excellents.

Περίοδ. β. Προσωρινή Διοίκησις τῆς Ἑλλάδος
ἀριθ. 1810: Πρὸς τὸ Σεβαστὸν Ἐκτελεστικὸν Σῶμα
Τὸ Ἵπουργεῖον τῶν Πολεμικῶν

Ὁ φρούραρχος καὶ πολιτάρχης στρατ: κύριος Χατζῆ Χρήστος Βούλγαρης ἐξαιτεῖται παρὰ τῆς Διοικήσεως προβιβασμὸν διὰ τὸν ὑπ' αὐτὸν συναγωνισθέντα ἐξ ἀρχῆς Γενναῖον καπ. Καρᾶ Γιώργην.

Προτείνει ὅτι ἔχει δικαίωματα πολλὰ, εἶναι φιλοπόλεμος, διότι ἐπολέμησεν ἀκαταπαύστως, εἶναι ἀνδρεῖος καὶ ἱκανὸς εἰς τὸ στρατιωτικὸν χρέος του, φρόνιμος καὶ εὐπειθής, εἰς τοὺς πολέμους πρόθυμος καὶ ἀπτόητος, καὶ ἐνίοτε πολεμῶν μὲ ψῦχος, καὶ καθυσιν, καὶ πείναν, καὶ δίψαν ὑποφέρει μὲ τοὺς σὺν αὐτῷ γενναιότατα, καὶ τέλος εἶναι ἀνώτερος πολλῶν ἀξιωματικῶν κατὰ τὰ πολεμικὰ προτερήματα, διὸ καὶ τὸν κρίνει ἄξιον τῆς χιλιαρχίας.

Τὰ παρατηρήματα ὅπου κάμνει ὁ ἀρχηγὸς του εἶναι ἱκανὰ διὰ (νὰ) ἀξιοθῆ τοῦ αἰτήματός του, μάλιστα εἰς τὴν ἐποχὴν ταύτην, καθ' ἣν μέλλει νὰ ἐκστρατεύσῃ διὰ τὴν νῆσον σπετζῶν.

Διὸ καὶ τὸ ὑπουργεῖον τοῦτο ἐγκρίνον τὴν αἰτησίαν του καθυποβάλλει ταύτην ὑπ' ὄψιν τῆς Διοικήσεως καὶ ἀναμένει, εἰ δυνατὸν ἐντὸς τῆς σημερινῆς ἡμέρας, νὰ ἐκδοθῆ ἐπιταγὴ τοῦ προβιβασμοῦ του διὰ νὰ ἐφοδιασθῆ μὲ τὸ δίπλωμά του, καὶ νὰ φιλοτιμηθῆ περισσότερον εἰς τὴν ἐκστρατείαν.

Ναύπλ. 24 Ἰουνίου
1824

Εἰς ἀπ. τοῦ ὑπουργ.
ὁ Γεν. Γραμμ.

N^o 21

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) 'Υπουργείο Πολέμου (ministère de la guerre), dossier 95, 13-16 juin 1825. Une feuille. Inédit.

Reconnaissance des services du porte-drapeau Hatzi-Christos, serbe, par le général Hatzi Christos.

πρὸς τὸν γαινέον Κ. Χῆ χρίστον σημαιοφόρον
σέρβον

Ὁ ἠρωϊσμὸς ἐκεῖνος, τὸν ὁποῖον ἔδειξας ἐπὶ τῆς ἐφόδου τοῦ δράμαλη, ἐφορμῶν καὶ διεξερχόμενος δι' ὅλου τοῦ τότε ἐχθρικοῦ στρατοῦ, καὶ ποιῶν τὰ πτώματα τῶν ἐχθρῶν προμαχῶνα, ἔτι καὶ τὰ ἄλλα σου ἀνδραγαθήματα,

τὰ ὁποῖα ἐφάνησαν κατὰ τὰς εἰς τὸ μετὰ ταῦτα μάχας, καὶ ὁ εἰσέτι φλογιζόμενος ζήλος σου, ὑποχρέωσαν τὴν καθ' ἡμᾶς στρατηγίαν, νὰ δώσει εἰς χεῖρας σου τὸ παρὸν ἐσκεμμένον καὶ ἐνσφράγιστον ἀποδεικτικόν, δυνάμει τοῦ ὁποίου θέλει σὲ ἀντιβραβεύσει κατ' ἀξίαν ἢ πατρίς, ἐνεργεῖα τῆς σεβαστῆς διοικήσεως.

ἐγένετο ἐν ναυπλίῳ τῇ
27'' Ἰουνίου'' 1824''

ὁ στρατιγὸς
Χῆ Χρῖστος βούλγαρης

(Τ.Σ.)

Nº 22

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.), *Ἵπουργεῖο Πολέμου* (ministère de la guerre), dossier 147, 22-26 octobre 1825. Une feuille. Inédit.

Reconnaissance élogieuse à Vassos Mavrouniotis à cause de sa victoire contre les Turcs.

Περ: Γ.
ἀριθ. 12815

Πρὸς τὸν Γενναϊότατον Στρατηγὸν Κύριον Βάσον
Μαυροβουνιώτην

Ἐλήφθη καὶ τὸ ἀπὸ τῆς 17: γεγραμμένον ἔγγραφόν σας καὶ μὲ χαρὰν ἄκραν ἀνεγνώσθησαν τὰ ἐνδιαλαμβανόμενα, περὶ τῆς νέας Νίκης, τὴν ὁποίαν κατ' ἐχθρῶν μὲ τοὺς ὑπὸ τὴν ὄδηγίαν σου, ἀνδρείους καὶ φιλελευθέρους στρατιώτας ἔκαμες, τὰ ὁποῖα καὶ καθυπεβλήθησαν ὑπ' ὄψιν τῆς Σεβαστῆς Διοικήσεως.

Τὸ ὑπουργεῖον τοῦτο, ἐπαινεῖ τὸν ζῆλον καὶ τὴν προθυμίαν σου, καὶ τὴν πρὸς τοὺς Νόμους, καὶ Σεβαστὴν Διοίκησιν εὐπέθειάν σου. ἀνδρίζου λοιπὸν Γενναϊότατε καὶ ἐκτέλει καὶ ἄλλα κατορθώματα κατὰ τῶν ἐχθρῶν ἐγείρων τρόπαια. ὅταν δὲ τὰ τοιαῦτα ἐνεργοῦνται συνεχέσει καὶ κοινῇ γνώμει, τῶν λοιπῶν συστρατῆγων σου, καὶ μὲ τὴν ὁμόνοιαν καὶ ἀδελφικὴν ἀγάπην, περισσοτέραν ὠφέλειαν εἰς τὴν πατρίδα προξενουσι, καὶ ἐνδοξοτέραν ὑπόληψιν εἰς τοὺς ταῦτα πράττοντας. ἢ δὲ πατρίς εὐγνωμονοῦσα θέλει ἀνταμείψει ἐν καιρῷ ἕκαστον, κατὰ τὰς πρὸς αὐτὴν ἐκδουλεύσεις του.

ἐν Ναυπλίῳ τῇ 24 8βρίου 1825.

Nº 23

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) *Ἵπουργεῖο Πολέμου* (ministère de la guerre), dossier 177, 21-24 février 1828. Une feuille. La signature est autographe. Inédit.

Demande du George Serbe, de lui être donné le mandat de la direction du corps de son frère Athanasios, mort à Missolonghi.

Πρὸς τὸ Σεβαστὸν Ἐκτελεστικὸν Σῶμα.

Πρὸ τεσσάρων περίπου ἔτων ἦλθον μετὰ τοῦ ἀυταδέλφου μου εἰς τὴν Ἑλλάδα διὰ νὰ συναγωνισθῶ μετὰ' αὐτοῦ ὑπὲρ Αὐτῆς τὸ κατὰ δύναμίν μου. Ἄλλ' ὁ ἀδελφός μου ἔμακαρίσθη, διότι, μαχόμενος κατὰ τῶν ὑπὸ τὸν Κιοταχῆν βαρβάρων, τοῦ πολιορκητοῦ τοῦ ἀειμνήστου Μεσσολογίου, ἐθανατώθη. Ζηλεύων λοιπὸν κ' ἐγὼ τοιοῦτον θάνατον, ἐπιθυμῶν δὲ καὶ νὰ ἐκδικηθῶ τὸ αἷμα τοῦ μακαρίτου ἀδελφοῦ μου προστρέχω πρὸς τὸ Σεβ. Ἐκτελεστικὸν παρακαλεστικῶς διὰ νὰ μὲ χαρίσῃ, ἂν ἐγκρίνη, τὴν καθυποβαλλομένην ὑπ' ὄψιν του αἴτησίν μου.

ὡς ἀδελφός τοῦ μακαρίτου Ἀθανασίου Σέρβου παρακαλῶ νὰ διαταχθῶ ἀπὸ τὸ Σ. τοῦτο Σῶμα διὰ νὰ παραλάβω ὑπὸ τὴν ὄδηγιάν μου, τὸ ὑπὸ τὴν ὄδηγιάν τοῦ ἀδελφοῦ μου στρατιωτικὸν σῶμα κατὰ τὴν ὑπ' ἀρ. 6438 διαταγὴν τοῦ ἐξόχου ὑπουργείου τῶν πολεμικῶν διὰ ἑκατὸν στρατιώτας· καὶ ἐλπίζω νὰ φανῶ ἱκανός, καθὼς καὶ ὁ ἀδελφός μου, νὰ τοὺς ὀδηγήσω· διὰ νὰ μὴ παραπονοῦμαι λοιπὸν ἐγὼ καὶ οἱ στρατιῶται τοῦ μακαρίτου ἀδελφοῦ μου, οἱ ὅποιοι ἔχουν εὐχαρίστησιν νὰ συναγωνισθοῦν με' ἐμέ, ἀναπαρακαλῶ τὸ Σ. τοῦτο Σῶμα διὰ νὰ συγκατανεύσῃ εἰς τὴν αἴτησίν μου αὐτὴν, καὶ Μένω εὐσεβεστάτως

1826: ἐν Ναυπλίῳ: Φεβρουαρίου 22:

ὁ ταπεινὸς στρατιώτης
Γεώργη Cέρβο

N^o 24

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) *Γενικὴ Γραμματεία* (Chancellerie Générale), dossier 170, 13-14 décembre 1828. Une feuille. Inédit.

Reconnaissance des services du Grégoire Jurovik, à Sparte du Morée.

Ἄνθρωπος ὁ καπιτὰν Γρηγόριος Γκιουροῖκ ἐκ Σκλαβουνίας ἀπ' Ἀρχῆς τῆς ἱερᾶς ἡμῶν ἐπαναστάσεως ἐλθὼν ἐνταῦθα εἰς τὴν μερικὴν μας πατρίδα Σπάρτην ἐδούλευσε μετὰ ζήλου καὶ πατριωτισμοῦ, ἀγωνιζόμενος εἰς διαφόρους μάχας κατὰ τὴν Πελοπόννησον γεγονίας, καθὼς καὶ κατὰ τὴν Σπάρτην. ὅθεν καὶ εἰς ἔνδειξιν τῆς δίδεται τὸ παρὸν ἐνυπόγραφον παρ' ἡμῶν τῶν παρευρεθέντων ἐνταῦθα πέντε Ἀρχιερέων.

τῆ 17: Νοεμ. 1826:

Σκαρδαμούλα

Γαβρίλης Ζερνάτας
Ἰωσήφης Μαΐνης, Θεόκλητος-Ἀνδρουβίτσας
ὁ περιοδευτὴς τοῦ θρόνου τῆς μονεμβασίας
Ἀμβρόσιος Σταγώνης
μιλέας - Ἰωαννίκιος

N^o 25

Γ.Α.Κ. (A.G.E.) *Γενική Γραμματεία* (Chancellerie Générale), docssier 170, 13-14 décembre 1828. Une feuille. Inédit.

Reconnaissance des services du Grégoire Jurovik à la region de la Coron du Morée.

Ὁ ὑποσημειούμενος φανερώνω ὅτι ὁ Καπιτ: Γρηγόριος Ιοπροβικ σκλαβούνος εὑρέθη κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς ἐπαναστάσεως εἰς τὴν ἐπαρχίαν Κορώνης, ὅπου μέ ζήλον ἑλληνικὸν ἠγωνίσθη εἰς τὴν πολιορκίαν τοῦ ἐκεῖ φρουρίου. εἰς ἔνδειξιν λοιπὸν τῆς ἐκδουλεύσεώς του δίδω πρὸς αὐτόν τὸ παρὸν μου διὰ νὰ τοῦ χρησιμεύσῃ ἐν τῷ δέοντι καιρῷ.

τὴν 20: Νοεμβρίου: 1827:

Ἰωάννης Γκαρόπουλος

ἐν Αἰγίνῃ

N^o 26

Γ.Α.Κ. (A.G.E.) *Γενική Γραμματεία* (Chancellerie Générale), dossier 170, 13-14 décembre 1828. Une feuille. Inédit.

Reconnaissance des services de Grégoire Jurovik, par la comité d'administration de la region de Sparte en Morée.

Ὁ Καπιτάνος Γρηγόριος γκιουροβικ ἐκ σκλαβουνίας ἀπ' ἀρχῆς τῆς Ἰερᾶς ἡμῶν ἐπαναστάσεως, εὑρεθεὶς ἐνταῦθα εἰς τὴν μερικὴν μας πατρίδα Σπάρτην ἐδούλευσε μετὰ ζήλου καὶ πατριωτισμοῦ, ἀγωνιζόμενος εἰς διαφόρους μάχας κατὰ τὴν πελοπόννησον γεγονίας καθὼς καὶ κατὰ τὴν σπάρτην, συνεισφέρον τὸ δυνατόν, καὶ ἐξοδεύων ἐξ ἰδίων του εἰς τοὺς στρατιώτας του, καὶ εἰς ταυτὸν χωρὶς νὰ λάβῃ παρ' οὐδενὸς διὰ τὴν ἐκδούλευσίν του οὐδ' ὀβολόν. ὅθεν εἰς ἔνδειξιν τῷ δίδεται τὸ παρὸν διὰ νὰ παρῆσιάζῃ αὐτό ὅπου ἀνήκη.

1827.-μαρτίου: 4
ἐκ Σκαρδαμούλας

τὸ
ἐνσφράγι-
στον ἐφορί-
ας Σπάρτης

ἢ Ἐφορία τῆς σπάρτης
Ἰωάννης Μαυρομηγάλης
διονύσιος μούρτζινος
τζαννετάκης γρηγοράκης
νικολάκης χρηστῆας
παναγιωτάκης καβαλιεράκης
θανασούλης κομουντουράκης

Nº 27

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Γενική Γραμματεία (Chancellerie Générale), dossier, 60, 1-3 mai 1828. Deux feuilles. Les signatures sont autographes. Inédit.

Reconnaissance des services du Markos Mavrouniotis, par les généraux Nik. Kriezotis et Vassos Mavrouniotis.

Ἐξοχώτατε καὶ Σεβαστὲ ἡμῶν Κυβερνήτα

Τὸ ὑπὲρ πολίτου τινὸς μεθ' ἡμῶν θυσιασθέντος τοσούτους χρόνους χρέος μας μᾶς ἐβίασε θαρρούντως καὶ κατ' εὐθειαν ν' ἀναφερθῶμεν εἰς τὴν Ἐξοχώτητά σας καὶ νὰ Σᾶς πληροφορήσωμεν τὰ περὶ τούτου.

Αὐτὸς ὁ καπ: Μάρκος Μαυροβουνιώτης ἀπ' ἀρχῆς τοῦ ἱεροῦ τούτου ἀγῶνός μας ἠγωνίζετο μεθ' ἡμῶν καὶ εἰς ὄλας τὰς μάχας ἔδειξεν ἐξαιρετον ἀνδρείαν καὶ πολεμικὴν ἐμπειρότητα. ἀλλὰ κατὰ δυστυχίαν ἐκ μιᾶς τῶν πληγῶν του, τὴν ὁποίαν ἔλαβεν ἐντὸς τῆς Ἀκροπόλεως τῶν Ἀθηνῶν ἀπὸ τοῦ ἐχθροῦς καθ' ὃν καιρὸν πολυορκεῖτο ὄχι μόνον πάσχει καὶ δὲν δύναται νὰ ἰαθῆ καταξοδεύσας πᾶν ὅ,τι καὶ ἂν εἶχε, ἀλλὰ ἀπεκατέστη καὶ ἀνίκανος ἂν εἰς ὄλον τὸ ὕστερον δὲν ἰαθῆ, ὅθεν ἀποροῦντες εἰς τὸ τοιοῦτον ἐνομίσαμεν δίκαιον νὰ τὸν διευθύνωμεν εἰς τὴν ἐκλαμπρότητά σας, τὸν κοινὸν προμυθευτὴν καὶ πατέρα ὅπως ἐπιβλέψη εἰς τὴν ἀθλιότητά του καὶ κάμη περὶ αὐτοῦ πᾶν ὅ,τι γνωρίζει ὀφέλημον καὶ δίκαιον. ἡμεῖς δὲ προσφέροντες τὸ βαθύτατον σέβας μας ὑποσημειούμεθα.

εὐπειθέστατοι δοῦλοι τῆς Ἐξοχώτητός Σας

οἱ πολῖται

τῆ αἱ Μαΐου 1828
ἐκ τοῦ στρ: Ἐλευσῖνος

νικόλαος κριεζιώτις
Βάσος Μαυροβουνιώτις

Nº 28

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) Γενική Γραμματεία (Chancellerie Générale), dossier 170, 13-14 décembre 1828. Une feuille. Inédit.

Rapport des services du Grégoire Jurovik, par lui-même.

986.

Εὐγενέστατε!

Διὰ τῆς παρουσίας μου ἱκετικῶς ἀναφέρω ὁ ταπεινὸς δοῦλος σας γληγόρης ζουροβίκης, τὰς ὄσας ὑπὲρ πατρίδος ἐκδουλεύσεις ἔκαμα ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τοῦ ἱεροῦ τούτου ἀγῶνος. μετὰ τὰς ὁποίας ἀφ' οὗ μὲ ἐστειλεν ἡ Διοίκησις μετὰ τοῦ μπειζανδὲ ἡλία εἰς τὴν πρώτην ἐνορκον ἐκστρατείαν κατὰ τοῦ κάστρου τῆς κορώνης, εἰς κιτριάς, μὲ ἕν ἀρκετὸν σῶμα ὁποῦ καὶ διεμείναμεν μέχρι τῆς παραδόσεως τοῦ φρουρίου τῆς Τριπολιτζᾶς, καὶ ἕν τοσοῦτω ἔφθασε καὶ ὁ Ὄθωμανικὸς στόλος, καὶ μὴ ἐμποροῦντες πλέον νὰ βαστάζω-

μεν ἀναχωρήσαμεν κατὰ προσταγὴν τοῦ πετρόμπεϊ εἰς κορώνην, παρομοίως ἐξεστράτευσα καὶ εἰς μισολόγγι, ἔπειτα ἡ Σ. Κυβέρνησις μὲ τὸ νὰ εἶχε λάβῃ προηγουμένως γράμμα παρὰ τοῦ Μητροπολίτου μας, ἐστάλην διὰ προτροπῆς τῆς εἰς μοντενέγρο, καὶ ἐνῶ ἐπήγαινον ἐκεῖ μὲ ἐπιασαν οἱ ἱμπεριάλοι καὶ μὲ κατηφάνισαν ζητοῦντες νὰ μὲ θανατώσουν, ἀλλὰ μὴ ἰσχύσαντες κατ' εὐτυχίαν νὰ βάλλουν εἰς πρᾶξιν τὸν σκοπὸν των, μὲ ἄφησαν μόλις καὶ μετὰ βίας ἐλεύθερον, καὶ ἀφοῦ ἀνεχώρησα ἀπὸ τὴν πατρίδα μου δὲν ἐμπόρουν νὰ εὕρω τοὺς γονεῖς μου, διὰ τὸ ὁποῖον κρυφίως λυπηθεὶς ἔτρεξα μὲ πόθον μου καὶ μὲ ἀγάπην εἰλικρινῆ πρὸς ὑπεράσπισιν τῶν Ἑλλήνων καὶ ἦλθον εἰς Νεόκαστρον ἐν καιρῷ τοῦ ἔρχομοῦ τοῦ Ἰμπραῖμη ἐμάζοξα ἐν ἀρκετὸν σῶμα τὸ ὁποῖον τὸ εἶχον κοντᾶ μου, κατὰ τὴν ποσότητα ὅπου μὲ ἐμάζωνε τὸ ὀσπήτιόν μου καὶ οἱ φίλοι μου.

Παρακαλεῖσθε οὖν σεβαστέ μοι νὰ δώσητε γράμμα σας εὐμενὲς καὶ συστατικόν, καὶ πρὸς τὸν Σ. ἡμῶν Κυβερνήτην διὰ νὰ προσφέρω διευθυνόμενος καὶ πρὸς τὴν ἐκλαμπρότητά του τὸ ταπεινὸν σέβας μου, καὶ νὰ παραστήσω συγχρόνως καὶ τὰς μέχρι τοῦδε ὑπὲρ πατρίδος ἐκδουλεύσεις μου. κατὰ τὸ ἐμπεριεχόμενον ἐσώκλειστον ἀποδεικτικὸν πληροφορεῖται ἀκριβέστατα περὶ ὄλων τῶν ἄνω εἰρημένων. καὶ μένω μὲ τὸ προσῆκον σέβας ὁ ὑποσημειούμενος. τῆς εὐγενείας τῆς ὁ εὐπειθῆς δοῦλος τῆς ἐν μαραθονησίφ τῆ 27: 7βρίου 1828 Γληγόρης ζεροβίκης

Ἄρθ: 272 Ἴσον ἀπαράλλακτον τῷ πρωτοτύπῳ

ἐν μαραθονησίφ τῆ 28: 7βρίου 1828

ὁ τοῦ ἐκτ: ἐπιτρ: τῆς λακωνίας Γραμματεὺς
(Τ.Σ.) Γεώργιος Οἰκονόμου.

Nº 29

Γ.Α.Κ. (Α.Γ.Ε.) *Γενική Γραμματεία* (Chancellerie Générale), dossier 150, novembre 1828. Deux feuilles. Inédit.

Le mandat du Jean Kapodistrias au général Hatzi-Christos pour l'organisation d'un corps d'accord, du règlement des chiliarchies (c.-à.-d. du corps de 1000 hommes) et d'un autre, de la cavalerie.

Ἄ Ο Κυβερνήτης
πρὸς τὸν Στρατηγὸν Χατζῆ

Χρήστων θέλεις ἐξακολουθήσει κατὰ τὰ προαποφασισθέντα
μέτρα τὸν σχηματισμὸν τοῦ Ἴππικοῦ τάγματος.

Ἔχεις ταῦτοχρόνως τὴν ἀδειαν νὰ ἐνώσης, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν ἀξιωματικῶν οἵτινες χαίρουσιν ὄλην σου τὴν ἐμπιστοσύνην, μερικὰς ἑκατοντάδας ἀνθρώπους, οἱ ὅποιοι θέλουν ὀργανισθῆ κατὰ τὸν κανονισμὸν τῶν χιλιαρ-

χιῶν καὶ θέλουν διατελεῖ ὑπὸ τὴν ὀδηγίαν σου. τὸ σῶμα τοῦτο ἀνάγκη πᾶσα νὰ εὐρεθῇ ἔτοιμον ὑπὸ τὴν διάταξιν τῆς Κυβερνήσεως ὅσον ἐνδέχεται τάχιον.

Ἐξαιρέτως Σὲ παραγγέλομεν νὰ μὴ σχηματίσης οὔτε τὸ ἵππικὸν τάγμα οὔτε τὰς ἑκατονταρχίας ἐκ τῶν σωμάτων τῶν ὑφισταμένων εἰς Μέγαρα, Ἐλευσίνα, καὶ Ἄργος. Εὐρίσκεις ἐσώκλειστον διαταγὴν πρὸς τὸν συνταγ. Κύρ. Ἐγδέκον, δι' ἧς παραγγέλεται νὰ στείλῃ πλησίον σου ἓνα φροντιστὴν ὅστις θέλει καταγράφει ὅσους ἐμβαίνουν εἰς αὐτὴν τὴν ὑπηρεσίαν καὶ θέλεις χορηγεῖ εἰς αὐτοὺς τὴν τροφήν. ἅμα σχηματισθῶσιν αἱ ἑκατονταρχίαι θέλουν ὀρκισθῆ, καὶ ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, θέλουν λαμβάνει τὸ σιτηρῆσιον καὶ κατὰ τὸν κανονισμὸν τὸν διωρισμένον μισθὸν τῶν.-

Ἐν Πόρῳ

τὴν 3 Νοεμβρίου 1828

ὁ Κυβερνήτης

I.A.K. (αποδίστριας)

ὁ γραμ. τῆς ἐπικρατείας

Σ. Τρ(ικούπης)